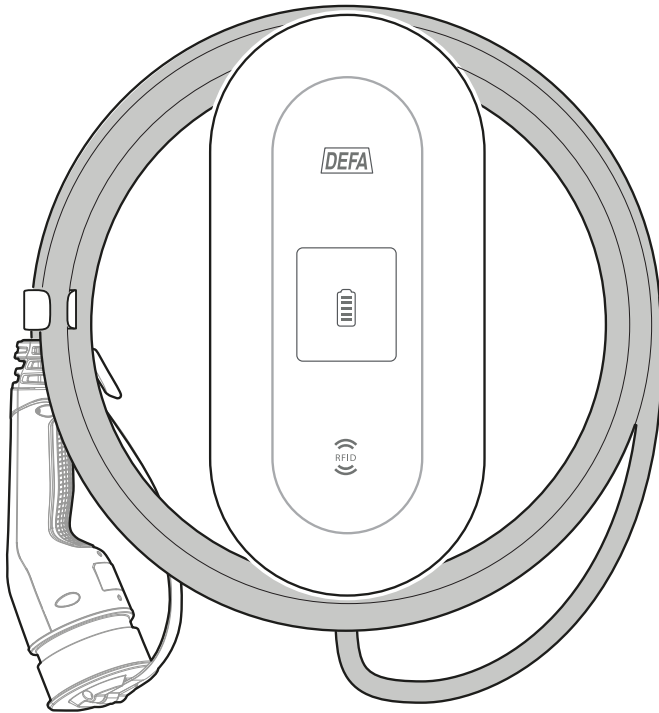




DEFA Power Up™

Installation & User manual

EN
NO
SE
DK
FI
DE
FR
ES



defa.com



EN - English

NO - Norsk

SV - Svenska

DA - Dansk

FI - Suomi

DE - Deutsch

FR - Français

ES - Español

Table of Contents / Innhold / Innehåll / Indhold / Sisällysluettelo / Inhalt / Table des matières / Índice de contenidos

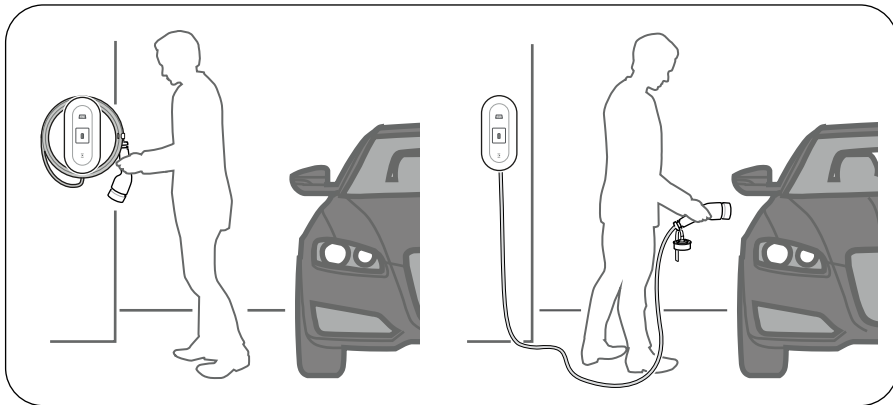
Description / Beskrivelse / Beskrivning / Beskrivelse / Kuvaus / Beschreibung / Description / Descripción	4
Safety information / Sikkerhetsinformasjon / Säkerhetsinformation / Sikkerhedsinformation / Turvallisuustiedot / Informationen zur Sicherheit / Informations sur la sécurité / Información de seguridad	6
Main parts / Hovedkomponenter / Huvuddelar / Hoveddele / Tärkeimmät osat / Wichtigste Teile / Éléments principaux / Partes principales	12
Symbols on the display / Symboler på displayet / Symboler på displayen / Symboler på displayet / Näytön merkit / Symbole auf dem Display / Symboles présents sur l'écran / Símbolos en la pantalla	13
Installation of the charging unit / Installering av ladeenheten / Installation av laddningsenheten / Installation af opladerenheten / Latausyksikön asennus / Installation der Ladeeinheit / Installation de l'unité de chargement / Instalación de la unidad de carga	17
Charging procedure / Fremgangsmåte for lading / Laddningsprocess / Opladningsprocedure / Latausprosessi / Vorgehensweise für das Laden / Procédure de charge / Procedimiento de carga	21
Authorization / Autentisering / Auktorisering / Godkendelse / Todennus / Autorisierung / Autorisation / Autorización	26
Troubleshooting / Feilsøking / Felsökning / Fejlfinding / Vianmäärittely / Felsuche und -behebung / Dépannage / Solución de problemas	28
Store and protect / Oppbevaring og beskyttelse / Förvara och skydda / Opbevar og beskyt / Varastointi ja suojaaminen / Lagerung und Schutz / Stockage et protection / Almacenar y proteger	29
Contact information / Kontaktinformasjon / Kontaktinformation / Kontaktoplysninger / Yhteystiedot / Kontaktinformationen / Informations de contact / Información de contacto	30
Transaction verification / Transaksjonsverifisering / Transaktionsverifisering / Transaktionsverifikation / Tapahtumien vahvistus / Transaktionsverifizierung / Vérification de transaction / Verificación de transacción	31
Conformity / Samsvarserklæring / Överensstämmelseförklaring / Overensstemmelseserklæring / Vastaavuusvakuutus / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Declaración de conformidad	35
Product specification / Produktspesifikasjon / Produktspezifikation / Produktspezifikation / Tuotteen tiedot / Produktspezifikation / Spécification du produit / Especificaciones del producto	39

Description

Charging unit with display and integrated cable to complete a DEFA Power S charge station - wall bracket not included

The ideal solution for system installations, with the new generation EV charger. DEFA Power S offers the optimal user experience with an integrated charging cable and an intuitive display. The intuitive display is improving the user experience as well as giving the facility owner and operator (CPO) the opportunity for secure payment. To complete your DEFA Power S charging station, you need to click and connect the DEFA Power Up charging unit to the prepared wall bracket at your location.

A self-test of the built-in RDC-DD (DC-earth protection) will be performed in every charging start-up cycle and every 24h. If the built-in RDC-DD is tripped, a clear error message will be displayed on the screen. To reset the built-in RDC-DD, unplug the charging cable from the vehicle and then plug it in again.



NO Beskrivelse

Ladeenhet med skjerm og integrert kabel for å fullføre en DEFA Power S ladestasjon - veggfeste ikke inkludert.

Den ideelle løsningen for systeminstallasjoner, med den nye generasjonen EV-lader. DEFA Power S tilbyr optimal brukeropplevelse med integrert ladekabel og en intuitiv skjerm. Den intuitive skjermen forbedrer brukeropplevelsen og gir fasilitetseier og operatør (CPO) muligheten for sikker betaling. For å fullføre din DEFA Power S ladestasjon, må du klikke og koble til DEFA Power Up ladeenhet til det forberedte veggfestet på stedet ditt.

En selvtest av den innebygde RDC-DD (DC-jordfeilvern) vil bli utført i hver ladeoppstartssyklus og hver 24. time. Hvis den innebygde RDC-DD utløses, vil en tydelig feilmelding vises på skjermen. For å tilbakestille den innebygde RDC-DD, må du koble fra ladekabelen fra kjøretøyet og deretter koble den til igjen.

SE Beskrivning

Laddningsenhet med display och integrerad kabel för att komplettera en DEFA Power S laddstation - väggfäste ingår ej.

Den idealiska lösningen för systeminstallationer, med den nya generationens EV-laddare. DEFA Power S erbjuder optimal användarupplevelse med integrerad laddkabel och en intuitiv display. Den intuitiva displayen förbättrar användarupplevelsen samt ger ägare och operatör (CPO) möjlighet till säker betalning. För att komplettera din DEFA Power S laddstation behöver du klicka och ansluta DEFA Power Up laddningsenhet till den förberedda väggfästet på din plats.

DEFA Power har ett inbyggt jordfelsbrytare som testas automatiskt vid starten av varje ny laddningscykel, samt var 24:e timma. Om den inbyggda jordfelsbrytaren skulle slå ut, så visas ett felmeddelande på DEFA Powers skärm. För att återställa jordfelsbrytarfunksjonen så pluggas laddningskabeln ur bilen för att sedan pluggas in igjen.

DK Beskrivelse

Ladeenhed med display og integreret kabel til at fuldende en DEFA Power S ladestation - vægbeslag ikke inkluderet.

Den ideelle løsning til systeminstallationer med den nye generation af EV-ladere. DEFA Power S tilbyder optimal brugeroplevelse med integreret ladekabel og en intuitiv display. Den intuitive display forbedrer brugeroplevelsen samt giver ejer og operatør (CPO) mulighed for sikker betaling. For at fuldende din DEFA Power S ladestation, skal du klikke og tilslutte DEFA Power Up ladeenhed til den forberedte vægbeslag på din placering. En automatisk test af den indbyggede RDC-DD vil blive udført ved hver opladningscyklus og hver 24time. Hvis den indbyggede RDC-DD fejler vil en fejlmeddelelse blive vist på skærmen. For at nulstille den indbyggede RDC-DD må kables kobles fra bilen og sættes i igen.

FI Kuvaus

Latausyksikkö näytöllä ja integroidulla kaapelilla DEFA Power S -latauspisteen viimeistelyyn - seinäkiinnikettä ei sisälly.

Ideali ratkaisu järjestelmäsennuksiin uuden sukupolven sähköautolaturin kanssa. DEFA Power S tarjoaa optimaalisen käyttäjäkokemuksen integroidulla latauskaapelilla ja intuitiivisella näytöllä. Intuitiivinen näyttö parantaa käyttäjäkokemusta ja tarjoaa tilan omistajalle ja operaattorille (CPO) mahdollisuuden turvalliseen maksamiseen. DEFA Power S latausaseman viimeistelyyn tarvittavat klikat ja kytket DEFA Power Up latausyksikkö valmiiseen seinäkiinnikkeeseen sijoitiksi.

Sisäänrakennetun RDC-DD (tasavirtasuojajärjestelmä) itsetesti suoritetaan jokaisessa latauskäynnistysyysklyssa ja joka 24. tunti. Jos sisäänrakennettu RDC-DD laukeaa, näytölle tulee selvä virheilmoitus. Sisäänrakennetun RDC-DD:n noilaamiseksi irrota latauskaapeli ajoneuvosta ja kytke se sitten uudelleen.

DE Beschreibung

Ladeinheit mit Display und integriertem Kabel zur Fertigstellung einer DEFA Power S Ladestation - Wandhalterung nicht enthalten.

Die ideale Lösung für Systeminstallationen mit der neuen Generation von EV-Ladegeräten. DEFA Power S bietet eine optimale Benutzererfahrung mit integriertem Ladekabel und intuitivem Display. Das intuitive Display verbessert die Benutzererfahrung und ermöglicht dem Besitzer und Betreiber (CPO) sichere Zahlungen. Um Ihre DEFA Power S Ladestation zu vervollständigen, müssen Sie die DEFA Power Up Ladeinheit an der vorbereiteten Wandhalterung an Ihrem Standort anschließen.

Ein Selbsttest des eingebauten RDC-DD wird am Anfang jedes Ladezyklus und alle 24 Stunden durchgeführt. Wenn der eingebaute RDC-DD ausgelöst wird, wird dies durch eine deutliche Statusanzeige im Display angezeigt. Um den eingebauten RDC-DD wieder zurückzusetzen, einfach den Fahrzeugstecker vom Fahrzeug herausziehen und wieder einstecken.

FR Description

Unité de charge avec affichage et câble intégré pour compléter un station de charge DEFA Power S - support mural non inclus.

La solution idéale pour les installations de système avec le nouveau chargeur EV de génération. DEFA Power S offre une expérience utilisateur optimale avec un câble de charge intégré et un affichage intuitif. L'affichage intuitif améliore l'expérience utilisateur et offre au propriétaire et à l'opérateur (CPO) la possibilité de paiement sécurisé. Pour compléter votre station de charge DEFA Power S, vous devez cliquer et connecter l'unité de charge DEFA Power Up au support mural préparé à votre emplacement.

Un autotest du RDC-DD intégré (protection contre la terre en courant continu) sera effectué à chaque cycle de démarrage de charge et toutes les 24 heures. Si le RDC-DD intégré est déclenché, un message d'erreur clair s'affichera sur l'écran. Pour réinitialiser le RDC-DD intégré, débranchez le câble de charge du véhicule, puis rebranchez-le.

ES Descripción

Unidad de carga con pantalla y cable integrado para completar una estación de carga DEFA Power S - soporte de pared no incluido.

La solución ideal para instalaciones de sistema con el nuevo cargador EV de generación. DEFA Power S ofrece la experiencia óptima para el usuario con un cable de carga integrado y una pantalla intuitiva. La pantalla intuitiva mejora la experiencia del usuario y ofrece al propietario y operador (CPO) la oportunidad de un pago seguro. Para completar su estación de carga DEFA Power S, debe hacer clic y conectar la unidad de carga DEFA Power Up al soporte de pared preparado en su ubicación.

Safety information / Sikkerhetsinformasjon / Säkerhetsinformation / Sikkerhedsinformation / Turvallisuustiedot / Informationen zur Sicherheit / Informations sur la sécurité / Información de seguridad

- EN Important!** Read this document before using the device. Failure to follow any of the instructions or warnings can result in material damage or personal injury.
Important! If the device fails to behave according to instructions, immediately contact an electrician, responsible vendor or DEFA, see chapter Contact information.
Important! This product (DEFA Power Up) must only be installed on a DEFA Power Ready S.
- NO Viktigt!** Les dette dokumentet før du bruker enheten. Unnatlelse av å følge noen av instruksjonene eller advarslene kan føre til materiell skade eller personskade.
Viktig! Hvis enheten ikke fungerer i henhold til instruksjonene, kontakter du umiddelbart elektriker, ansvarlig leverandør eller DEFA. Se kapitlet Kontaktinformasjon.
Viktig! Dette produktet (DEFA Power Up) må kun installeres på en DEFA Power Ready S.
- SE Viktigt!** Læs dette dokument, før du bruger enheden. Manglende overholdelse af anvisninger eller advarsler kan resultere i materielle skader eller personskade.
Viktig! Hvis enheden ikke opfører sig i overensstemmelse med anvisningerne, skal du straks kontakte en elektriker, den ansvarlige forhandler eller DEFA. Se kapitlet Kontaktoplysninger.
Viktig! Denna produkt (DEFA Power Up) får endast installeras på en DEFA Power Ready S.
- DK Viktigt!** Læs dette dokument, før du bruger enheden. Manglende overholdelse af anvisninger eller advarsler kan resultere i materielle skader eller personskade.
Viktig! Hvis enheden ikke opfører sig i overensstemmelse med anvisningerne, skal du straks kontakte en elektriker, den ansvarlige forhandler eller DEFA. Se kapitlet Kontaktoplysninger.
Viktig! Dette produkt (DEFA Power Up) må kun installeres på en DEFA Power Ready S.
- FI Tärkeää!** Lue tämä ohje ennen kuin käytät laitetta. Ohjeiden ja varoitusten laiminlyöminen voi aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja!
Tärkeää! Jos laite ei toimi ohjeessa ilmoitetulla tavalla, ota heti yhteys sähköasentajaan, myyjään tai DEFA:an (ks. luku Yhteystiedot).
Tärkeää! Tämä tuote (DEFA Power Up) tulee asentaa vain DEFA Power Ready S:ään.
- DE Wichtig!** Vor Gebrauch dieses Geräts bitte dieses Dokument lesen! Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise kann zu Sachschäden und Verletzungen an Personen führen!
Wichtig! Bitte wenden Sie sich sofort an eine Elektrofachkraft, den zuständigen Vertriebshändler oder DEFA, falls sich das Gerät nicht vorschriftsmäßig verhält (siehe Kapitel Kontaktinformationen).
Wichtig! Dieses Produkt (DEFA Power Up) darf nur an einer DEFA Power Ready S installiert werden.
- FR Important !** Lisez ce document avant d'utiliser l'appareil. Tout non-respect de l'une des consignes ou de l'un des avertissements peut entraîner des dégâts matériels ou des blessures corporelles.
Important ! Si l'appareil ne se comporte pas conformément aux instructions, contactez immédiatement un électricien, un fournisseur compétent ou DEFA, voir le chapitre Informations de contact.
Important ! Ce produit (DEFA Power Up) doit être installé uniquement sur une DEFA Power Ready S.
- ES ¡Importante!** Lea este documento antes de utilizar el dispositivo. El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones o advertencias puede provocar daños materiales o personales.
¡Importante! Si el dispositivo no funciona según se indica en las instrucciones, póngase inmediatamente en contacto con un electricista, con el vendedor responsable o con DEFA. Consulte el capítulo Información de contacto.
¡Importante! Este producto (DEFA Power Up) debe instalarse únicamente en un DEFA Power Ready S.



- EN DANGER** Sections marked with this symbol draw attention to electrical voltages that represent a danger to life and limb. Actions contrary to these safety notices may lead to severe or fatal injury. Actions contrary to these safety notices must not be carried out under any circumstances.
- NO FARE** Avsnitt merket med dette symbolet gjør oppmerksom på elektriske spenninger som representerer fare for liv og helse. Handlinger som er i strid med disse sikkerhetsmerknadene, kan føre til alvorlig personskade eller død. Handlinger i strid med disse sikkerhetsmerknadene må ikke utføres under noen omstendigheter.
- SE FARA** Avsnitt markerade med denna symbol uppmärksammar elektriska spänningar som utgör en fara för liv och lem. Åtgärder som strider mot dessa säkerhetsnoteringar kan leda till allvarliga eller dödliga skador. Åtgärder som strider mot dessa säkerhetsnoteringar får under inga omständigheter utföras.
- DK FARE** Afsnit markeret med dette symbol gør opmærksom på elektrisk spænding, der udgør en fare for liv og lemmer. Handlinger i strid med disse sikkerhedsanvisninger kan føre til alvorlig eller dødelig personskade. Handlinger, der er i modstrid med disse sikkerhedsanvisninger, må under ingen omstændigheder udføres.
- FI VAARAA** Tällä merkillä merkityissä kohdissa on kyseessä terveydelle vaarallinen sähköjännite. Toimiminen vastoin turvamerkin ohjetta voi aiheuttaa vakavan vammaan tai kuoleman. Turvallisuusohjeen vastainen toiminta on kielletty kaikissa tapauksissa.
- DE GEFAHR** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitte weisen auf elektrische Spannungen hin, die eine Gefahr für Leib und Leben darstellen. Gegen diese Sicherheitshinweise verstoßende Handlungen können zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Vorgänge, die gegen diese Sicherheitshinweise verstoßen, dürfen unter keinen Umständen durchgeführt werden.

- FR DANGER** Les sections portant ce symbole attirent l'attention sur les tensions électriques qui représentent un danger pour la vie et l'intégrité. Des actions contraires aux présentes consignes de sécurité peuvent provoquer des blessures graves ou mortelles. Des actions contraires aux présentes consignes de sécurité ne doivent en aucun cas être effectuées.
- ES PELIGRO** Las secciones marcadas con este símbolo avisan sobre las tensiones eléctricas que representan un peligro para la vida y la integridad física. Actuar contraviniendo estos avisos de seguridad puede provocar lesiones graves o mortales. No se debe actuar ignorando estos avisos de seguridad bajo ninguna circunstancia.



- EN WARNING** Sections marked with this symbol draw attention to additional hazards that may lead to damage to the cable itself or to other electrical devices. Actions marked with this symbol must be carried out with special care.
- NO ADVARSEL** Avsnitt merket med dette symbolet gjør oppmerksom på ytterligere farer som kan føre til skade på selve kabelaen eller andre elektriske enheter. Handlinger merket med dette symbolet må utføres med stor forsiktighet.
- SE VARNING** Avsnitt markerade med denna symbol uppmärksammar ytterligare faror som kan leda till skador på själva kabelaen eller andra elektriska enheter. Åtgärder markerade med denna symbol måste utföras med särskild försiktighet.
- DK ADVARSEL** Afsnit markeret med dette symbol gør opmærksom på yderligere farer, der kan føre til beskadigelse af selve ledningen eller andre elektriske apparater. Handlinger markeret med dette symbol skal udføres med særlig omhu.
- FI VAROITUS** Tällä merkillä merkityissä kohdissa on kyseessä muu vaara, joka voi vahingoittaa kaapelia tai muita sähkölaitteita. Tällä merkillä merkityt toimenpiteet tulee suorittaa erityisen huolellisesti.
- DE WARNUNG** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitte weisen auf zusätzliche Gefahren hin, die zu Schäden am Kabel selbst oder an anderen elektrischen Geräten führen können. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Handlungen sind mit besonderer Sorgfalt auszuführen.
- FR MISE EN GARDE** Les sections portant ce symbole attirent l'attention sur les dangers supplémentaires susceptibles d'entraîner des dommages pour le câble lui-même ou d'autres appareils électriques. Les actions portant ce symbole doivent être effectuées avec un soin particulier.
- ES ADVERTENCIA** Las secciones marcadas con este símbolo avisan sobre peligros adicionales que pueden provocar daños en el propio cable o en otros dispositivos eléctricos. Las acciones marcadas con este símbolo deben realizarse con especial cuidado.



- EN NOTICE** Sections marked with this symbol draw attention to additional important information and special features that are necessary for the reliable operation of the device. Actions marked with this symbol should be carried out as required.
- NO MERKNAD** Avsnitt merket med dette symbolet gjør oppmerksom på viktig tilleggsinformasjon og spesialfunksjoner som er nødvendige for pålitelig drift av enheten. Handlinger merket med dette symbolet må utføres etter behov.
- SE OBS** Avsnitt markerade med denna symbol uppmärksammar ytterligare viktig information och specialfunktioner som är nödvändiga för att enheten ska fungera tillförlitligt. Åtgärder markerade med denna symbol bör utföras vid behov.
- DK BEMÆRKNING** Afsnit markeret med dette symbol gør opmærksom på yderligere vigtige oplysninger og særlige funktioner, der er nødvendige for en pålidelig drift af enheden. Handlinger markeret med dette symbol bør udføres efter behov.
- FI HUOMAUTUS** Tällä merkillä merkityissä ohjeen kohdissa kerrotaan erikoisominaisuuksista ja annetaan tärkeitä lisätietoja, joilla varmistetaan laitteen luotettava toiminta. Tällä merkillä merkityt toimenpiteet tulee suorittaa tarvittaessa.
- DE HINWEIS** Mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitte weisen auf weitere wichtige Informationen und Besonderheiten hin, die für den sicheren Gerätebetrieb notwendig sind. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Handlungen müssen nach Bedarf ausgeführt werden.
- FR ATTENTION** Les actions portant ce symbole attirent l'attention sur des informations importantes supplémentaires et des caractéristiques spécifiques nécessaires au fonctionnement fiable de l'appareil. Les actions portant ce symbole doivent être effectuées tel que demandé.
- ES AVISO** Las secciones marcadas con este símbolo avisan sobre información adicional importante y funciones especiales que son necesarias para un funcionamiento fiable del dispositivo. Las acciones marcadas con este símbolo deben realizarse según sea necesario.

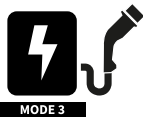
This product (DEFA Power Up) must only be installed on a DEFA Power Ready S.

Danger / Fare / Fara / Fare / Vaara / Gefahr / Danger / Peligro



EN	Do not use if the outer shell has been damaged.	Do not use the cable if it is defective or appears cracked, broken or otherwise damaged.	Do not use adapters or extension cords.	Physical repairs must be executed by a licensed electrician.	Changes to the settings or the power connections must be executed by a licensed electrician.
NO	Må ikke brukes hvis den ytre innfatningen er skadet.	Ikke bruk kabelen hvis den er defekt eller virker å være oppsprukket, ødelagt eller skadet på annen måte.	Ikke bruk adaptere eller skjøteledninger.	Fysiske reparasjoner må utføres av en autorisert elektriker.	Endringer av innstillingene eller strømtilkoblingene må utføres av en autorisert elektriker.
SE	Använd inte om det yttre skalet har skadats.	Använd inte kabeln om den är defekt eller verkar sprucken, trasig eller på annat sätt skadad.	Använd inga adapterar eller förlängningsskablär.	Fysiska reparationer måste utföras av en behörig elektriker.	Ändringar av inställningarna eller måste utföras av en behörig elektriker.
DK	Må ikke anvendes, hvis den udvendige belægning er beskadiget.	Brug ikke kablet, hvis det er defekt eller virker revnet, ødelagt eller på anden måde beskadiget.	Brug ikke adaptere eller forlængertledninger.	Fysiske reparationer skal udføres af en autoriseret elektriker.	Ændringer af indstillingerne eller strømtilslutningerne skal udføres af en autoriseret elektriker.
FI	Älä käyttää, jos ulko-kuori on vaurioitunut.	Älä käyttää kaapelia, jos se ei toimi oikein tai siinä on murtuma tai jokin muu vaurio.	Älä käyttää sovittimia tai jatkojohtoja.	Fyysisiä korjauksia saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja.	Vain pätevä sähköasentaja saa tehdä muutoksia asetuksiin tai virtaliitäntöihin.
DE	Nicht verwenden, wenn die Außenhülle beschädigt ist.	Das Kabel nicht verwenden, wenn es defekt ist oder Risse bzw. andere Schäden aufweist.	Keine Adapter oder Verlängerungskabel verwenden.	Mechanische Reparaturen dürfen nur von einem lizenzierten Elektriker durchgeführt werden.	Änderungen an den Einstellungen bzw. den Stromanschlüssen dürfen nur von einem lizenzierten Elektriker vorgenommen werden.
FR	Ne pas utiliser si l'enveloppe extérieure a été endommagée.	Ne pas utiliser le câble s'il est défectueux ou s'il semble fissuré, cassé ou autrement endommagé.	Ne pas utiliser d'adaptateurs ni de rallonges.	Les réparations physiques doivent être effectuées par un électricien agréé.	Toute modification au niveau des paramètres ou des raccordements d'alimentation doit être effectuée par un électricien agréé.
ES	No utilizar si la carcasa exterior está dañada.	No utilice el cable si está defectuoso o parece agrietado, roto o dañado de alguna manera.	No utilice adaptadores ni alargadores.	Las reparaciones físicas deben ser realizadas por un electricista autorizado.	Los cambios en los ajustes o en las conexiones eléctricas deben ser realizados por un electricista autorizado.

Warning / Advarsel / Varning / Advarsel / Varoitus / Warnung / Avertissement / Advertencia



EN	The product is designed only for Mode 3-charging of vehicles. Do not use it for any other purpose.	Do not allow the cable to be under strain during charging.	Do not allow water to enter the charging port while charging.	Keep the plug and charging station away from water. Do not expose to a direct jet, or splashes of water.
NO	Produktet er bare designet for Mode 3-lading av biler. Ikke bruk det til andre formål.	Ikke utsett kabelen for belastning under lading.	Ikke la det komme vann inn i ladeuttaket under lading.	Hold pluggen og lade-stasjonen unna vann. Ikke utsett for direkte vannstråle eller vannsprut.
SE	Produkten är endast utformad för Mode 3-laddning av fordon. Använd den inte för något annat ändamål.	Låt inte kabeln sträckas ut under laddning.	Låt inte vatten komma in i laddningsporten under laddning.	Håll kontakten och ladd-stationen borta från vatten. Utsätt inte för vattenstänk eller -stråle.
DK	Produktet er kun designet til Tilstand 3-opladning af køretøjer. Det må ikke bruges til andre formål.	Lad ikke kablet blive belastet under opladning.	Lad ikke vand trænge ind i ladeporten under opladning.	Hold stikket og lade-stationen væk fra vand. Udsæt ikke for direkte vandstråler eller vandsprøjt.
FI	Tuote on tarkoitettu vain ajoneuvojen Mode 3 -lataukseen. Älä käytä sitä mihinkään muuhun tarkoitukseen.	Suojaa kaapeli venymiseltä latauksen aikana.	Suojaa latausportti vedeltä latauksen aikana.	Suojaa pistoke ja latausasema vedeltä. Älä roiskuta tai suihkuta vettä tuotteeseen.
DE	Dieses Produkt ist nur für das Aufladen von Fahrzeugen im Modus 3 vorgesehen. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.	Darauf achten, dass das Kabel während des Ladevorgangs nicht unter Belastung steht.	Darauf achten, dass während des Ladevorgangs kein Wasser in den Ladeanschluss des Fahrzeugs gelangt.	Stecker und Ladestation von Wasser fernhalten. Keinem direkten Wasserstrahl oder Spritzwasser aussetzen.
FR	Le produit est conçu uniquement pour le mode de charge 3 des véhicules. Ne pas l'utiliser à d'autres fins.	Ne pas soumettre le câble à des contraintes pendant la charge.	Ne pas laisser d'eau pénétrer dans le port de charge pendant la charge.	Maintenir la prise et la station de chargement à l'écart de l'eau. Ne pas exposer à un jet d'eau direct ou à des éclaboussures d'eau.
ES	El producto está diseñado únicamente para el modo 3, carga de vehículos. No lo utilice para ningún otro fin.	El cable no debe estar tirante durante la carga.	No deje que entre agua en el puerto de carga durante la carga.	Mantenga el enchufe y la estación de carga alejados del agua. No los exponga a un chorro directo ni a salpicaduras de agua.

Handling / Håndtering / Hantering / Håndtering / Käsitelly / Handhabung / Manipulation / Manipulación



EN DANGER Ensure that the cable is never run over by a vehicle.

NO FARE Pass på at du ikke kjører over kabelen med bilen.

SE FARA Låt aldrig kabeln köras över av ett fordon.

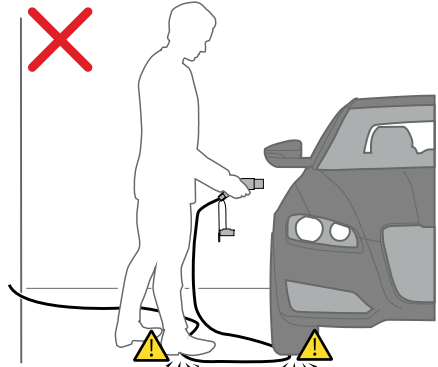
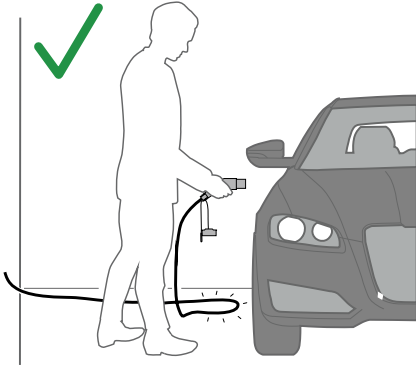
DK FARE Sørg for, at kablet aldrig bliver kørt over af et køretøj.

FI VAARA Estä kaapelin yli ajaminen.

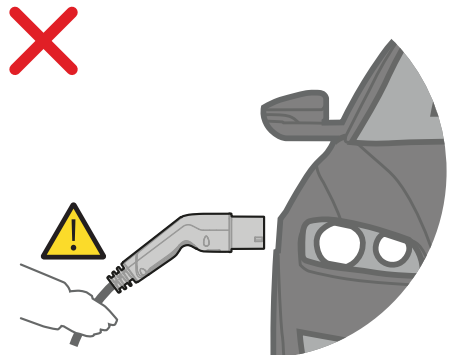
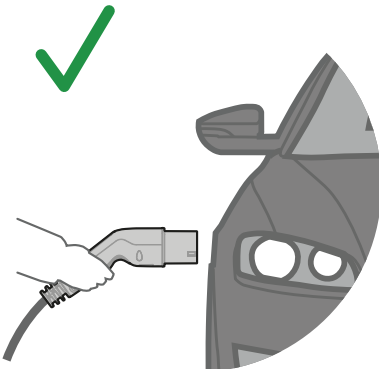
DE GEFAHR Fahrzeuge dürfen nicht über das Kabel fahren.

FR DANGER Veiller à ce que le câble ne soit jamais écrasé par un véhicule.

ES PELIGRO Asegúrese de que el vehículo no pase en ningún momento por encima del cable



- EN** Handle the cable with care and do not subject it to strong force or impact. Do not pull, twist, tangle, drag, or step on the cable or plug.
- NO** Håndter kabelen med forsiktighet og utsett den ikke for mekanisk belastning eller støt. Ikke trekk, vri, vikle, dra eller tråkk på kabelen eller pluggen.
- SE** Hantera kabeln med försiktighet och utsätt den inte för kraftigt påverkan eller stötar. Undvik att dra, vrida, trassla in, släpa eller trampa på kabeln eller kontakten.
- DK** Håndtér kablet med forsigtighed og udsæt det ikke for stor kraft eller slag. Undlad at trække i, vride, filtré, slæbe eller træde på ledningen eller stikket.
- FI** Käsittele kaapelia varovasti. Sitä ei saa altistaa iskuille eikä muulle voimakkaalle rasitukselle. Älä astu kaapelin tai pistokkeen päälle tai vedä, väännä, raahaa tai sotke niitä.
- DE** Das Kabel mit Vorsicht handhaben und es keinen starken Kräfteinwirkungen oder Stößen aussetzen. Kabel und Stecker niemals mechanischer Belastung aussetzen und nicht knicken.
- FR** Manipuler le câble avec le plus grand soin et ne pas le soumettre à une force ou un impact important. Ne pas tirer, tordre, emmêler, faire glisser ou marcher sur le câble ou la fiche.
- ES** Manipule el cable con cuidado y no lo someta a presiones ni impactos fuertes. No tire, retuerza, enrede, arrastre ni pise el cable o el enchufe.



- EN** Always hold the cable by the plug when pulling it. Do not pull the cable itself.
- NO** Hold alltid kabelen i pluggen når du trekker i den. Ikke trekk i selve kabelen.
- SE** Håll alltid kabeln i kontakten när du drar i den. Dra inte i själva kabeln.
- DK** Hold altid ledningen i stikket, når du trækker i det. Træk ikke i selve ledningen.
- FI** Pidä aina kiinni pistokkeesta, kun vedät kaapelia. Älä vedä suoraan kaapelista.

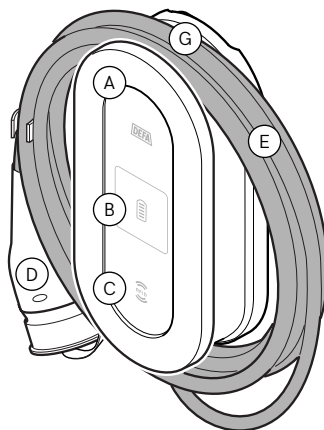
- DE** Das Kabel nur am Griff ziehen. Nicht am Kabel aus der Steckverbindung ziehen.
- FR** Toujours tenir le câble par la prise au moment de le tirer. Ne jamais tirer sur le câble lui-même.
- ES** Sujete siempre el cable por el enchufe al tirar de él. No tire del propio cable.

Storing / Oppbevaring / Förvaring / Opbevaring / Säilytys / Lagerung / Stockage / Almacenamiento

- EN** See chapter **Store and protect** for information about how to coil the cable correctly.
1. Always store the product with the cable coiled. Do not leave the cable on the ground after usage.
 2. Attach the plug cap to protect the vehicle plug or set it into a docking when the product is not in use.
 3. Use the cable clip to coil the cable for when the product is not in use.
- NO** Se kapittel **Opbevaring og beskyttelse** for informasjon om hvordan du kveiler kabelen riktig.
1. Oppbevar alltid produktet med kabelen kveilet. Ikke la kabelen ligge på bakken etter bruk.
 2. Fest pluggkappen for å beskytte bilpluggen, eller sett den i en dokkingstasjon når produktet ikke er i bruk.
 3. Bruk kabelklipsen til å kveile kabelen når produktet ikke er i bruk.
- SE** Se kapitlet **Förvara och skydda** för information om hur du lindar upp kabeln korrekt.
1. Förvara alltid produkten med kabeln upplindad. Lämna inte kabeln på marken efter användning.
 2. Sätt på plugghöljet för att skydda fordonskontakten eller placera det i en dockningsstation när produkten inte används.
 3. Använd kabelhållaren för att linda ihop kabeln när produkten inte används.
- DK** Se kapitlet **Opbevar og beskyt** for at få oplysninger om, hvordan kablet oprulles korrekt.
1. Opbevar altid produktet med kablet oprullet. Efterlad ikke kablet på jorden efter brug.
 2. Sæt hættten på for at beskytte køretøjets stik, eller placer den i en dockingsstation, når produktet ikke er i brug.
 3. Brug kabelklemmen til at spole kablet op, når produktet ikke er i brug.
- FI** Kaapelin asianmukaisesta käärimisestä löytyy tietoa luvusta **Varastointi ja suojaaminen**.
1. Tuotteen säilytyksen aikana kaapelin on aina oltava kerälle kierrettynä. Älä jätä kaapelia lojumaan maahan käytön jälkeen.
 2. Kiinnitä pistokkeen suojus suojataksesi ajoneuvon pistoketta tai aseta se telakkaan, kun tuotetta ei käytetä.
 3. Kun tuotetta ei käytetä, kääri aina kaapeli kaapelin pidikkeen avulla.
- DE** Informationen zum ordnungsgemäßen Aufwickeln finden Sie im Kapitel **Lagerung und Schutz**.
1. Das Kabel stets aufgerollt lagern. Das Kabel nach Gebrauch nicht auf dem Boden liegen lassen.
 2. Befestigen Sie die Steckkappe, um den Fahrzeugstecker zu schützen, oder setzen Sie ihn in eine Dockingstation, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
 3. Mit der Kabelklemme das aufgerollte Kabel fixieren, wenn das Produkt nicht benutzt wird.
- FR** Voir le chapitre **Stockage et Protection** pour savoir comment enrouler le câble correctement.
1. Toujours stocker le produit avec le câble enroulé. Ne pas laisser le câble au sol après utilisation.
 2. Fixez le capuchon de la fiche pour protéger la prise du véhicule ou placez-le dans une station d'accueil lorsque le produit n'est pas utilisé.
 3. Utiliser le serre-câble pour enrouler le câble lorsque le produit n'est pas utilisé.
- ES** Consulte el capítulo **Almacenar y proteger** para obtener información sobre cómo enrollar el cable correctamente.
1. Almacene siempre el producto con el cable enrollado. No deje el cable en el suelo después de utilizarlo.
 2. Coloque la tapa del enchufe para proteger el conector del vehículo o insértelo en una base cuando el producto no esté en uso.
 3. Use el clip de cable para enrollar el cable para cuando el producto no se esté usando.

Main parts

- A. Charging unit
- B. Display
- C. RFID-reader
- D. Plug
- E. Cable
- F. Locking tool
- G. Rating label (public key)



NO Hovedkomponenter:

A. Ladeenhet, B. Display, C. RFID-leser, D. Plugg, E. Kabel, F. Låseverktøy, G. Typemerke (Offentlig ID)

SE Huvuddelar:

A. Laddningsenhet, B. Display, C. RFID-läsare, D. Kontakt, E. Kabel, F. Låsverktyg, G. Gradingsetikett

DK Hoveddele:

A. Opladningsenhed, B. Display, C. RFID-læser, D. Stik, E. Kabel, F. Låseværktøj, G. Mærkat etiket

FI Tärkeimmät osat:

A. Latausyksikkö, B. Näyttö, C. RFID-lukija, D. Pistoke, E. Kaapeli, F. Lukitsemistyökalu, G. Luokitusetiketti

DE Wichtigste Teile:

A. Lademodul, B. Display, C. RFID-Lesegerät, D. Stecker, E. Kabel, F. Verriegelungswerkzeug, G. Typenschild (Öffentliche ID)

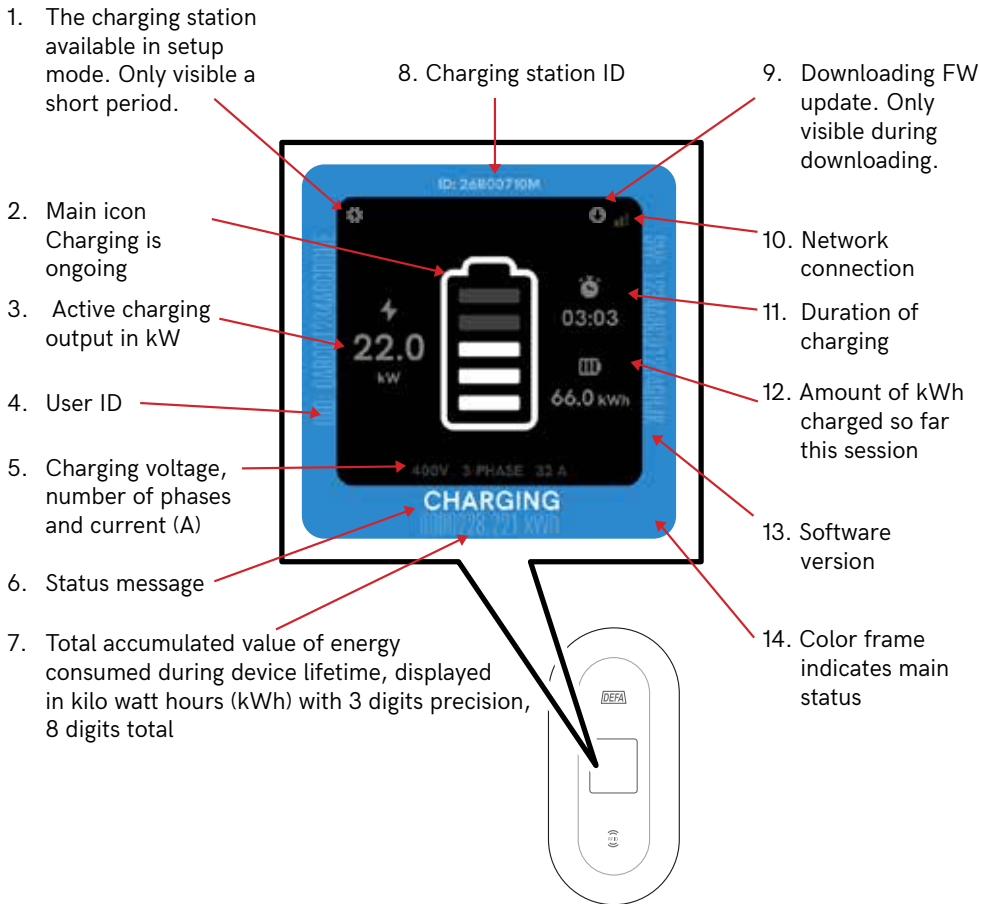
FR Éléments principaux:

A. Unité de chargement, B. Écran, C. Lecteur RFID, D. Fiche, E. Câble, F. Outil de verrouillage, G. Évaluation étiquette

ES Partes principales:

A. Unidad de carga, B. Pantalla, C. Lector de RFID, D. Enchufe, E. Cable, F. Herramienta de bloqueo, G. Calificación etiqueta

Symbols on the display



NO Symboler på displayet: 1. Ladestasjonen tilgjengelig i Setup-modus. Kun synlig en kort periode. 2. Hovedikon. Lading pågår. 3. Aktiv laddeffekt i kW. 4. Bruker-ID 5. Ladespenning, antall faser og strøm (A) 6. Status-melding 7. Total akkumulert verdi av energiforbruk gjennom enhetens levetid, vist i kilowattimer (kWh) med 3 siffer nøyaktighet, totalt 8 siffer. 8. Ladestasjons-ID. 9. Laster ned programvareoppdatering. Kun synlig under nedlasting. 10. Nettverkskobling. 11. Varighet av lading 12. Antall kWh brukt denne økten. 13. Programvareversjon. 14. Fargeramme indikerer hovedstatus.

SE Symboler på displayen: 1. Laddstationen illgjenglig i innstillningslage. Visas endast en kort period. 2. Huvudikon. Laddning pågår. 3. Aktiv laddeffekt i kW 4. Användar-ID 5. Laddspänning, antal faser och ström (A). 6. Statusmeddelande 7. Total akkumulert värde av energiförbruk under enhetens livstid, visas i kilowattimmar (kWh) med 3 siffror precision, totalt 8 siffror. 8. Laddstations-ID. 9. Hämtar mjukvaruuppdateringar. Visas endast under hämtningen. 10. Nätverksanslutning 11. Laddningens varaktighet. 12. Antal kWh som laddats hittills den här sessionen. 13. Mjukvaruversion. 14. Färgramme visar huvudstatus.

DK Symboler på displayet: 1. Ladestationen er Ladestations-id tilgængelig i opsætningstilstand. Er kun synlig i kort periode. 2. Hovedikon. Opladning er i gang. 3. Aktiv laddeffekt i kW. 4. Bruget-id. 5. Ladespænding, antal faser og strøm (A). 6. Status-meddelelse. 7. Samlet akkumulert værdi af energiforbrug i enhedens levetid, vist i kilowattimer (kWh) med 3-cifret præcision, i alt 8 cifre. 8. Ladestations-id 9. Downloader firmwareopdatering. Er kun synlig under download. 10. Netværksforbindelse. 11. Varighed af opladning. 12. Mængde kWh, der er opladet indtil videre i denne session. 13. Software-version. 14. Farveramme angiver hovedstatus.

FI Näytön merkit: 1. Latausasema käytettävissä määritystilassa. Näkyy vain hetken. 2. Pääkuvake. Lataus on käynnissä. 3. Aktiivinen latauksen antoteho kilowatteina. 4. Käyttäjän tunnus. 5. Latausjännite, vaiheiden määrä ja virta (A). 6. Tilaviesti 7. Kokonaistakuunut energiankulutusarvo laitteen elinkaaren aikana, esitetään kilowattitunteina (kWh) 3 numeron tarkkuudella, yhteensä 8 numeroa. 8. Latausaseman tunnus. 9. Laitteohjelmiston päivityksen lataus. Näkyy vain latauksena aikana. 10. Verkko-yhteys. 11. Latauksen kesto. 12. Istunnossa tähän mennessä ladattu määrä (kWh). 13. Ohjelmiston versio. 14. Kehyksen väri osoittaa päätilan.

DE Symbole auf dem Display: 1. Die Ladestation ist im Setup-Modus verfügbar. Nur für kurze Zeit sichtbar. 2. Hauptsymbol. Ladevorgang läuft. 3. Aktive Ladeleistung in kW. 4. Benutzerkennung. 5. Ladespannung, Phasenanzahl und Stromstärke (A). 6. Statusmeldung. 7. Gesamtwert des über die Lebensdauer des Geräts verbrauchten Energieverbrauchs, angezeigt in Kilowattstunden (kWh) mit einer Präzision von 3 Stellen, insgesamt 8 Stellen. 8. Ladestationskennung. 9. Firmware-Update wird heruntergeladen. Nur während des Herunterladens sichtbar. 10. Netzwerkerbindung. 11. Ladedauer. 12. Menge der in dieser Sitzung bisher geladenen Leistung in kWh. 13. Softwareversion. 14. Der farbige Rahmen zeigt den Hauptstatus an.

FR Symboles présents sur l'écran: 1. Station de charge disponible en mode configuration. Visible uniquement pendant un court moment. Icône principale. 2. Processus de charge en cours. 3. Sortie de charge active en kW. 4. ID utilisateur. 5. Tension de charge, nombre de phases et courant (A). 6. Message d'état. 7. Valeur totale accumulée de la consommation énergétique pendant la durée de vie de l'appareil, affichée en kilowattheures (kWh) avec une précision de 3 chiffres, pour un total de 8 chiffres. 8. ID Station de charge. 9. Téléchargement de la mise à jour du firmware. Visible uniquement pendant le téléchargement. 10. Connexion réseau. 11. Durée de la charge. 12. Quantité de kWh chargés jusqu'à présent pendant cette session. 13. Version logicielle. 14. Le cadre coloré indique l'état principal.

ES Símbolos en la pantalla: 1. La estación de carga disponible en el modo de configuración. Solo es visible durante un corto periodo. 2. Icono principal. La carga está en curso. 3. Potencia de carga activa en kW. 4. ID de usuario. 5. Tensión de carga, número de fases y corriente (A). 6. Mensaje de estado. 7. Valor total acumulado del consumo de energía durante la vida útil del dispositivo, mostrado en kilovatios hora (kWh) con una precisión de 3 dígitos, 8 dígitos en total. 8. ID de la estación de carga. 9. Descarga de la actualización del FW. Solo es visible durante la descarga. 10. Conexión a la red. 11. Duración de la carga. 12. Cantidad de kWh cargados en lo que va de sesión. 13. Versión de software. 14. El marco de color indica el estado principal.

Initialization / Initialisering / Initiierung / Start / Alustaminen / Initialisierung / Initialisation / Inicialización



Open: Charger Ready. The charger is unlocked and ready to use.

Åpen: Lader klar. Laderen er ulåst og klar til bruk.

Öppen: Laddare redo. Laddaren är upplåst och redo att använda.

Åben: Oplader klar. Laderen er låst op og klar til brug.

Auki: Laturi valmiina. Laturi on avoinna ja käyttövalmiina.

Offen: Ladegerät bereit. Das Ladegerät ist entsperrt und einsatzbereit.

Ouvert : Chargeur prêt. Le chargeur est déverrouillé et prêt à utiliser.

Abierto: Cargador listo. El cargador está desbloqueado y listo para ser utilizado.



Locked: Charger Ready. Scan the QR-code and follow the instructions to start charging. This can only occur at chargers connected to an operator.

Låst: Lader klar. Skann QR-koden og følg instruksjonene for å starte ladingen.

Dette kan bare skje ved ladere som er tilkoblet en operatør.

Låst: Laddare redo. Skanna QR-koden och följ anvisningarna för att börja ladda. Detta kan bara göras vid laddare som är del av en anläggning.

Låst: Oplader klar. Scan QR-koden, og følg instruksionerne for at starte opladningen. Dette kan kun ske på ladere, der er en del af en facilitet.

Lukittu: Laturi valmiina. Skannaa QR-koodi ja aloita lataus ohjeiden mukaisesti. Tämä voi tapahtua vain laitokseen kuuluvalla laturilla.

Gesperrt: Ladegerät bereit. Scannen Sie den QR-Code und folgen Sie den Anweisungen, um den Ladevorgang zu starten. Dies erfolgt nur an Ladestationen, die mit einem Betreiber verbunden sind.

Verrouillé : Chargeur prêt. Scanner le QRCode et suivre les instructions pour commencer la charge. Cela est possible uniquement sur les chargeurs qui font partie d'une installation.

Bloqueado: Cargador listo. Escanee el código QR y siga las instrucciones para empezar a cargar. Esto solo puede ocurrir en los cargadores que forman parte de una instalación.



Vehicle connected (access control enabled): Scan the QR-code or the RFID-card to start authorization.

Kjøretøy tilkoblet (tilgangskontroll aktivert): Skann QR-koden eller RFID-kortet for å starte autentisering.

Fordon anslutet (åtkomstkontroll aktiverad): Skanna QR-koden eller RFID-kortet for å starta auktoriseringen.

Køretøj tilkoblet (adgangskontrol aktiveret): Scan QR-koden eller RFID-kortet for at starte godkendelse.

Ajoneuvo liitettynä (käytön hallinta käytössä): Skannaa QRkoodi/RFID Aloita todennus skannaamalla QRkoodi tai RFIDkortti.

Fahrzeug angeschlossen (Zugangskontrolle aktiviert): Scannen Sie den QR-Code bzw. die RFID-Karte, um die Autorisierung zu starten

Véhicule connecté (contrôle d'accès activé) : Scanner le QRCode ou la carte RFID pour démarrer l'autorisation.

Vehículo conectado (control de acceso habilitado): Escanear código QR/RFID Escanee el código QR o la tarjeta RFID para iniciar la autorización.



Authorizing: Authorization is in progress.

Autentisering: Autentisering pågår.

Auktoriserar: Auktorisering pågår.

Godkender: Godkendelse er i gang.

Todennus: Todennus on käynnissä.

Autorisierung: Die Autorisierung wird bearbeitet.

Autorisation en cours: Le processus d'autorisation est en cours.

Autorizando: La autorización está en curso.



Access denied: The authorization was denied.

Ingen tilgang: Autentisering ble nektet.

Åtkomst nekad: Auktoriseringen nekades.

Adgang nægtet: Godkendelse blev nægtet.

Käyttö evätty: Todennus hylättiin.

Zugang verweigert: Die Autorisierung wurde verweigert.

Accès refusé: L'autorisation a été refusée.

Acceso denegado: La autorización ha sido denegada.

Charging / Lader / Laddar / Opladning / Lataus / Ladevorgang / Charge en cours/ Cargando



Preparing charging: The charging process is initialized.

Förbereder lading: Ladeprosessen er initialisert.

Förbereder laddning: Laddningsprocess en initieras.

Förberedelse af opladning: Opladningsprocessen startes.

Latausta valmistellaan: Latausprosessia käynnistetään.

Ladevorgang wird vorbereitet: Der Ladevorgang wird initialisiert.

Préparation à la charge: Le processus de charge est initialisé.

Preparación de la carga: Se inicia el proceso de carga.



Charging: The vehicle is charging.

Lader: Kjøretøyet lader.

Laddar: Fordonet laddas.

Opladning: Køretøjet er ved at blive opladet.

Lataus: Ajoneuvon lataus on käynnissä.

Ladevorgang: Das Fahrzeug wird aufgeladen.

Charge en cours: Le véhicule est en cours de charge.

Cargando: El vehículo se está cargando.



Done or paused: The charging process is done or paused

Pause: Ladeprosessen er ferdig eller satt på pause.

Pausad: Laddningsprocess en är pausad.

På pause: Opladningsprocessen er sat på pause.

Keskeytetty: Latausprosessi on keskeytetty.

Angehalten: Der Ladevorgang wurde angehalten.

Pause: Le processus de charge est en pause.

Pausado: El proceso de carga se detiene.



Done. Once the cable is disconnected, a summary of the charging session is shown.

Ferdig. Når kabelen er koblet fra, vises et sammendrag av ladesesjonen.

Klar: När kabeln kopplas från visas en sammanfattning av laddningsprocessen.

Udført: Når kablet er frakoblet, vises en oversigt over ladeprocessen.

Valmis: Kun kaapeli on irrotettu, näyttöön tulee yhteenveto latausprosessista.

Fertig: Nach dem Trennen des Kabels wird eine Zusammenfassung des Ladevorgangs angezeigt

Terminé: Une fois que le câble est déconnecté, un récapitulatif du processus de charge est affiché.

Hecho: Cuando se desconecta el cable, se muestra un resumen del proceso de carga.

Errors and Configuration / Feil og konfigurasjon / Fel och konfiguration / Fejl og konfiguration /

Virheet ja määrittys / Fehler und Konfiguration / Erreurs et configuration / Errores y configuración



Error: Scan QR. Scan QR-code on the display and follow the instructions to troubleshoot the issue.

Feil: Skann QR. Skann QR-koden på skjermen og følg instruksjonene for å feilsøke problemet.

Fel: Skanna QR. Skanna QR-koden på displayen och följ anvisningarna för att felsöka problemet.

Fejl: Scan QR-kode. Scan QR-koden på skærmen, og følg instruksionerne for at feilsøge problemet.

Virhe: Skannaa QR. Skannaa näytöllä oleva QR-koodi ja tee vianmäärittys ohjeiden mukaan.

Fehler: QR scannen. Scannen Sie den QR-Code auf dem Display und folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite, um das Problem zu beheben.

Erreur : Scanner QR. Scanner le QRCode à l'écran et suivre les instructions pour corriger le problème.

Error: Escanear QR Escanee el código QR de la pantalla y siga las instrucciones para solucionar el problema.



Error: Contact CPO. Contact your charge point operator to support you.

Feil: Kontakt CPO. Ta kontakt med din ladeoperatør for support.

Fel: Kontakta CPO. Kontakta din laddoperatör för support.

Fejl: Kontakt CPO. Kontakt din ladepunktoperatør for at få hjælp.

Virhe: Ota yhteyttä CPO: hon. Ota yhteyttä latauspisteen operaattoriin saadaksesi tukea.

Fehler: Kontaktieren Sie CPO. Kontaktieren Sie Ihren Ladepunktbetreiber, um Unterstützung zu erhalten.

Erreur : Contactez le CPO. Contactez votre opérateur de borne de recharge pour obtenir de l'aide.

Error: Contacte al CPO. Contacte a su operador de punto de carga para obtener soporte.



Configuration: Application Running. The configuration application is running.

Konfigurasjon: Applikasjon kjører. Setup app er tilkoblet.

Konfiguration: Appen körs. Konfigurationsapp en körs.

Konfiguration: Program kører. Konfigurationsprogrammet kører.

Määrittys: Sovellus käynnissä. Määrittyssovellus on käynnissä.

Konfiguration: Anwendung läuft. Die Konfigurationsanwendung ist verbunden.

läuft. Configuration: Application Running. The configuration application is running.

Configuration : Application en marche. L'application de configuration est en cours d'exécution.

Configuración: Aplicación en marcha. La aplicación de configuración se está ejecutando.



Configuration: Scan QR to setup. Scan the QR code on the display to initialize the setup.

Konfigurasjon: Skann QR for setup. Skann QR-koden på skjermen for å komme igang med setup.

Konfiguration: Skanna QR för att ställa in. Skanna QR-koden på displayen för att inleda inställningen.

Konfiguration: Scan QR for opsætning. Scan QR-koden på skærmen for at starte opsætningen.

Määrittys: Skannaa määrittäksen QR. Käynnistä määrittys skannaamalla näytössä näkyvä QR-koodi.

Konfiguration: Zur Einrichtung QR-Code scannen. Scannen Sie den QR-Code auf dem Display, um das Setup zu initialisieren

Configuration : Scanner QR pour configurer. Scanner le QRCode à l'écran pour initialiser la configuration.

Configuración: Escanear QR para configurar. Escanee el código QR en la pantalla para iniciar la configuración.



Software update: This screen will be shown when a software update is starting.
Programvareoppdatering: Denne skjermen vises når en programvareoppdatering starter.
Programoppdatering: Denna skärm visas när en programoppdatering påbörjas.
Softwareoppdatering: Dette skærmbillede vises, når en softwareoppdatering starter.
Ohjelmistopäivitys: Tämä näyttö tulee näkyviin, kun ohjelmistopäivitys alkaa.
Softwareaktualisierung: Dieser Bildschirm wird angezeigt, wenn ein Softwareupdate startet.
Mise à jour du logiciel : Cette écran s'affichera lorsque la mise à jour du logiciel commence.
Actualización de software: Esta pantalla se mostrará cuando comience una actualización de software.

Installation of the charging unit

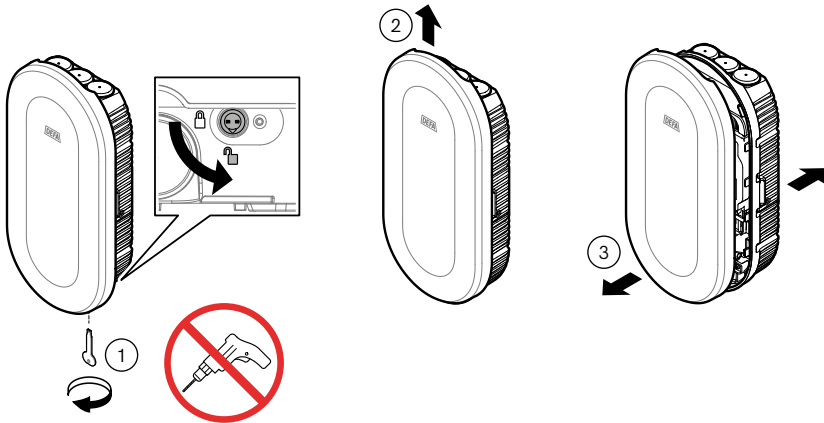
/ Installering av ladeenheten / Installation av laddningsenheten / Installation af opladerenheten / Latausyksikön asennus / Installation der Ladeeinheit / Installation de l'unité de chargement / Instalación de la unidad de carga

Before installation



- DANGER** Disconnect the power supply before installing the charging unit by turning off the fuse.
This product (DEFA Power Up) must only be installed on a DEFA Power Ready S.
- FARE** Koble fra strømforsyningen før du installerer ladeenheten ved å slå av sikringen.
Dette produktet (DEFA Power Up) må kun installeres på en DEFA Power Ready S.
- FARA** Koppla bort strömförsörjningen innan du installerar laddningsenheten genom att stänga av säkringen.
Denna produkt (DEFA Power Up) får endast installeras på en DEFA Power Ready S.
- FARLIG** Afbryd strømforsyningen, inden du installerer opladerenheten, ved at slukke for sikringen.
Dette produkt (DEFA Power Up) må kun installeres på en DEFA Power Ready S.
- VAARA** Irrota virtalähde ennen latausyksikön asentamista kytkemällä pois päältä sulake.
Tämä tuote (DEFA Power Up) tulee asentaa vain DEFA Power Ready S:ään.
- GEFAHR** Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Ladeeinheit installieren, indem Sie die Sicherung.
Dieses Produkt (DEFA Power Up) darf nur an einer DEFA Power Ready S installiert werden.
- DANGER** Déconnectez l'alimentation avant d'installer l'unité de charge en éteignant le fusible.
Ce produit (DEFA Power Up) doit être installé uniquement sur une DEFA Power Ready S.
- PELIGRO** Desconecte la fuente de alimentación antes de instalar la unidad de carga apagando el fusible.
Este producto (DEFA Power Up) debe instalarse únicamente en un DEFA Power Ready S.

Remove the front cover



The front cover protects the inside of the wall bracket when there is no charging unit in place.

1. Turn the security lock from "locked" to "unlocked" with the locking tool included.
2. Slide the front cover upward and pull (3) it off the wall bracket.

NO Fjern frontdekselet: Frontdekselet beskytter innsiden av veggfestet når det ikke er noen ladeenhet på plass. Vri sikkerhetslåsen fra "låst" til "ulåst" med det medfølgende låseverktøyet. Skyv frontdekselet oppover og trekk (3) det av veggfestet.

SE Ta bort det främre skyddet: Det främre skyddet skyddar insidan av väggfästet när det inte finns någon laddningsenhet på plats. Vrid säkerhetslåset från "låst" till "olåst" med det medföljande låseverktøyet. Skjut det främre skyddet uppåt och dra (3) det bort från väggfästet.

DK Fjern frontdækslet: Frontdækslet beskytter indersiden af vægbeslaget, når der ikke er nogen opladerenhet på plads. Drej sikkerhedslåsen fra "låst" til "ulåst" med det medfølgende låseværktøj. Skub frontdækslet opad og træk (3) det af vægbeslaget.

FI Poista etukansi: Etukansi suojaa seinätelineen sisäpuolta, kun latausyksikkö ei ole paikallaan. Käännä turvalukko "lukittu" -asennosta "avattu" -asentoon mukana tulevalla lukitusvälineellä. Liukuta etukansi ylöspäin ja vedä (3) se pois seinätelineestä.

DE Entfernen Sie die Frontabdeckung: Die Frontabdeckung schützt das Innere der Wandhalterung, wenn keine Ladeeinheit installiert ist. Drehen Sie das Sicherheitsschloss mit dem beiliegenden Schlosswerkzeug von „gesperrt“ auf „entsperrt“. Schieben Sie die Frontabdeckung nach oben und ziehen Sie (3) sie von der Wandhalterung ab.

FR Retirez le couvercle avant: Le couvercle avant protège l'intérieur du support mural lorsqu'aucune unité de chargement n'est en place. Tournez le verrou de sécurité de « verrouillé » à « déverrouillé » à l'aide de l'outil de verrouillage fourni. Faites glisser le couvercle avant vers le haut et tirez (3) pour le retirer du support mural.

ES Retire la cubierta frontal: La cubierta frontal protege el interior del soporte de pared cuando no hay unidad de carga en su lugar. Gire el candado de seguridad de "bloqueado" a "desbloqueado" con la herramienta de bloqueo incluida. Deslice la cubierta frontal hacia arriba y tire (3) de ella para retirarla del soporte de pared.



NOTICE
MERK
OBS
BEMÆRK
HUOMIO
HINWEIS
REMARQUE
AVISO

Store the front cover in a secure place in case of future use.

Oppbevar frontdekselet på et sikkert sted i tilfelle fremtidig bruk.

Förvara frontskyddet på en säker plats för eventuell framtida användning.

Opbevar frontdækslet på et sikkert sted i tilfælde af fremtidig brug.

Säilytä etukansi turvallisessa paikassa tulevaa käyttöä varten.

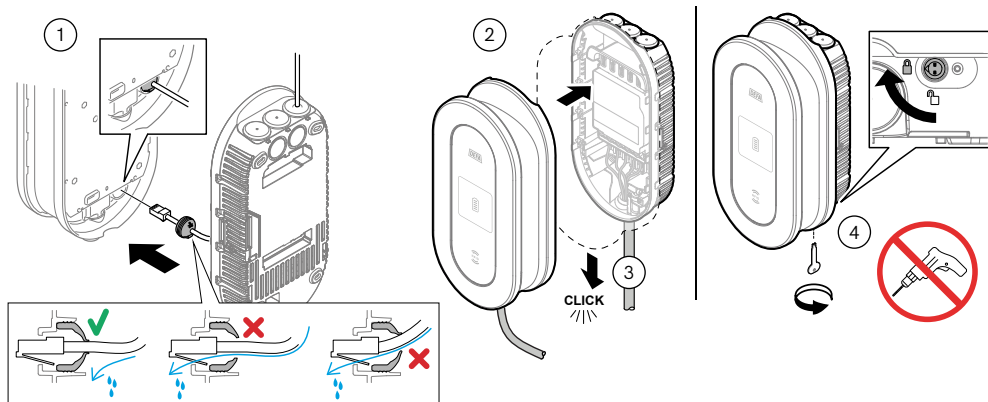
Bewahren Sie die Frontabdeckung an einem sicheren Ort für den zukünftigen Gebrauch auf.

Conservez le couvercle avant dans un endroit sûr en cas d'utilisation future.

Guarde la cubierta frontal en un lugar seguro para su uso futuro.

Install the charging unit

1. If LAN connection is used, the LAN cable must be inserted into the LAN port on the back of the charging unit before it is installed.
2. Insert the terminal pins on the back of the unit into the wall bracket.
3. Slide the charging unit down until you hear a click. See the image below.
4. Turn the security lock from "unlocked" to "locked" on the charging unit with the locking tool included.



NO Installer ladeenheten: 1. Hvis LAN-tilkobling brukes, må LAN-kabelen settes inn i LAN-porten på baksiden av ladeenheten for den installeres. 2. Sett terminalpinnene på baksiden av enheten inn i veggfestet. 3. Skyv ladeenheten nedover til du hører et klikk. Se bildet nedenfor. 4. Vri sikkerhetslåsen fra "ulåst" til "låst" på ladeenheten med det medfølgende låseverktøyet.

SE Installera laddningsenheten: 1. Om LAN-anslutning används, måste LAN-kabeln sättas in i LAN-porten på baksidan av laddningsenheten innan den installeras. 2. Sätt terminalstiften på baksidan av enheten i väggfästet. 3. Skjut laddningsenheten nedåt tills du hör ett klick. Se bilden nedan. 4. Vrid säkerhetslåset från "olåst" till "låst" på laddningsenheten med det medföljande låsverktyget.

DK Installer opladerenheden: 1. Hvis LAN-forbindelse bruges, skal LAN-kablet indsættes i LAN-porten på bagsiden af opladerenheden, for den installeres. 2. Sæt terminalpindene på bagsiden af enheden ind i væggbeslaget. 3. Skub opladerenheden ned, indtil du hører et klik. Se billedet nedenfor. 4. Drej sikkerhedslåsen fra "ulåst" til "låst" på opladerenheden med det medfølgende låseværktøj.

FI Asenna latausyksikkö: 1. Jos LAN-yhteyttä käytetään, LAN-kaapeli on liitettävä latausyksikön takaosan LAN-porttiin ennen asennusta. 2. Aseta yksikön takaosan terminaali pidikkeet seinätelineeseen. 3. Liukuta latausyksikkö alas, kunnes kuulet klik-äänen. Katso alla olevaa kuvaa. 4. Käännä turvalukko latausyksikössä "lukittu" -asentoon "avattu" -asentoon mukana tulevalla lukitusvälineellä.

DE Installieren Sie die Ladeeinheit: 1. Wenn eine LAN-Verbindung verwendet wird, muss das LAN-Kabel vor der Installation in den LAN-Anschluss auf der Rückseite der Ladeeinheit eingesteckt werden. 2. Setzen Sie die Terminalstifte auf der Rückseite der Einheit in die Wandhalterung ein. 3. Schieben Sie die Ladeeinheit nach unten, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Siehe Bild unten. 4. Drehen Sie das Sicherheitsschloss mit dem beiliegenden Schlosswerkzeug von „entsperrt“ auf „gesperrt“ an der Ladeeinheit.

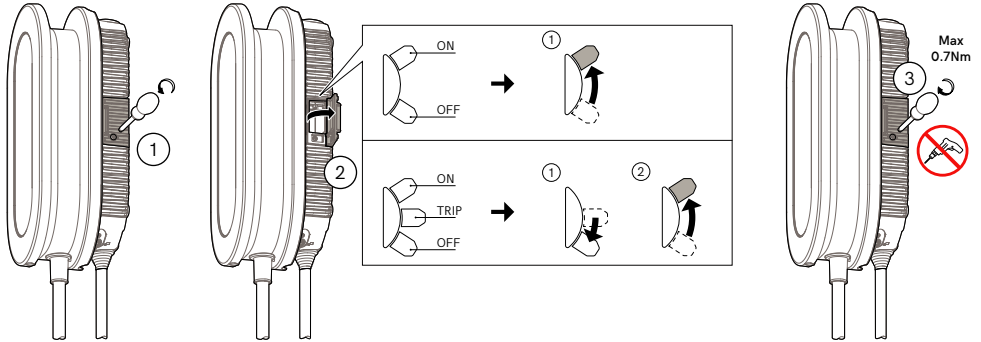
FR Installez l'unité de chargement: 1. Si une connexion LAN est utilisée, le câble LAN doit être inséré dans le port LAN à l'arrière de l'unité de chargement avant son installation. 2. Insérez les broches de connexion à l'arrière de l'unité dans le support mural. 3. Faites glisser l'unité de chargement vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Voir l'image ci-dessous. 4. Tournez le verrou de sécurité de « déverrouillé » à « verrouillé » sur l'unité de chargement à l'aide de l'outil de verrouillage fourni.

ES Instale la unidad de carga: 1. Si se utiliza una conexión LAN, el cable LAN debe insertarse en el puerto LAN en la parte posterior de la unidad de carga antes de instalarla. 2. Inserte los pines de terminal en la parte posterior de la unidad en el soporte de pared. 3. Deslice la unidad de carga hacia abajo hasta que oiga un clic. Consulte la imagen a continuación. 4. Gire el candado de seguridad de "desbloqueado" a "bloqueado" en la unidad de carga con la herramienta de bloqueo incluida.

After installation

Access the circuit breaker from the lid on the side of the wall bracket.

1. Use a screw driver and remove the safety screw on the lid.
 2. Open the lid and turn on the circuit breaker.
 3. Close the lid and set the safety screw back in position. (Max 0.7Nm torque)
- The charging station should now be powered on.



- NO Få tilgang til strømbryteren fra lokket på siden av veggfestet. 1. Bruk en skrutrekker og fjern sikkerhetsskruen på lokket. 2. Åpne lokket og slå på strømbryteren. 3. Lukk lokket og sett sikkerhetsskruen tilbake på plass. (Maks 0,7 Nm dreiemoment). Ladestasjonen skal nå være påslått.
- SE Få åtkomst till strömbrytaren från lokket på sidan av väggfästet. 1. Använd en skruvmejsel och ta bort säkerhetsskruen på lokket. 2. Öppna lokket och slå på strömbrytaren. 3. Stäng lokket och sätt tillbaka säkerhetsskruen på plats. (Max 0,7 Nm vridmoment). Laddstationen bör nu vara påslagen.
- DA Adgang til afbryderen fra låget på siden af vægbeslaget. 1. Brug en skruetrækker og fjern sikkerhedsskruen på låget. 2. Åbn låget og tænd afbryderen. 3. Luk låget og sæt sikkerhedsskruen tilbage på plads. (Maks 0,7 Nm moment). Opladningsstationen bør nu være tændt.
- FI Pääsy katkaisijaan tapahtuu seinätelineen sivulla olevan kannen kautta. 1. Käytä ruuvimeisseliä ja poista turvaskruuvi kannesta. 2. Avaa kansi ja kytke katkaisin päälle. 3. Sulje kansi ja aseta turvaskruuvi takaisin paikalleen. (Maks. 0,7 Nm vääntövoima). Latausasema pitäisi nyt olla päällä.
- DE Zugriff auf den Leistungsschalter erfolgt über den Deckel an der Seite der Wandhalterung. 1. Verwenden Sie einen Schraubendreher und entfernen Sie die Sicherheitschraube am Deckel. 2. Öffnen Sie den Deckel und schalten Sie den Leistungsschalter ein. 3. Schließen Sie den Deckel und setzen Sie die Sicherheitschraube wieder an ihren Platz. (Max. 0,7 Nm Drehmoment). Die Ladestation sollte nun eingeschaltet sein.
- FR Accédez au disjoncteur depuis le couvercle sur le côté du support mural. 1. Utilisez un tournevis et retirez la vis de sécurité sur le couvercle. 2. Ouvrez le couvercle et allumez le disjoncteur. 3. Fermez le couvercle et remettez la vis de sécurité en place. (Max. 0,7 Nm de couple). La station de charge devrait maintenant être allumée.
- ES Acceda al interruptor automático desde la tapa en el costado del soporte de pared. 1. Use un destornillador y retire el tornillo de seguridad de la tapa. 2. Abra la tapa y encienda el interruptor automático. 3. Cierre la tapa y vuelva a colocar el tornillo de seguridad en su posición. (Máx. 0,7 Nm de par). La estación de carga debería estar ahora encendida.

Contact your charge point operator to ensure everything is working as it should

- NO Kontakt ladepunktoperatoren din for å sikre at alt fungerer som det skal.
- SE Kontakta din laddpunktsoperatör för att säkerställa att allt fungerar som det ska.
- DK Kontakt din ladepunktoperatør for at sikre, at alt fungerer som det skal.
- FI Ota yhteyttä latauspisteesi operaattoriin varmistaaksesi, että kaikki toimii oikein.
- DE Wenden Sie sich an Ihren Ladestationsbetreiber, um sicherzustellen, dass alles ordnungsgemäß funktioniert.
- FR Contactez votre opérateur de point de charge pour vous assurer que tout fonctionne correctement.
- ES Póngase en contacto con su operador de punto de carga para asegurarse de que todo funcione correctamente.

Charging procedure / Fremgangsmåte for lading / Laddningsprocess / Opladnings-procedure / Latausprosessi / Vorgehensweise für das Laden / Procédure de charge / Procedimiento de carga



NOTICE Please read the charging instructions in the vehicle's manual before using the charging station.

MERKNAD Les ladeinstruksjonene i bilens manual før du bruker ladestasjonen.

OBS Läs laddningsinstruktionerna i fordonets manual innan du använder laddstationen.

BEMÆRKNING Læs venligst opladningsinstruktionerne i køretøjets instruktionsbog, før du bruger ladestationen.

HUOMAUTUS Lue ajoneuvon ohjekirjan latausohjeet ennen kuin käytät latausasemaa.

HINWEIS Bitte lesen Sie vor der Verwendung der Ladestation die Ladeanleitung im Handbuch des Fahrzeugs.

ATTENTION Veuillez lire les instructions de charge figurant dans le manuel du véhicule avant d'utiliser la station de chargement.

AVISO Lea las instrucciones de carga del manual del vehículo antes de utilizar la estación de carga.



WARNING The plug locks to the vehicle inlet when charging starts. The plug stays locked until the charging procedure is finished. Always complete or end charging in the vehicle before unplugging (refer to the vehicle's charging instruction for information about this).

ADVARSEL Pluggen låses til kjøretøyet inntak når ladingen starter. Pluggen vil forbli låst til ladingen er fullført. Fullfør eller avslutt alltid ladingen i kjøretøyet før du trekker ut pluggen (se kjøretøyet's ladeanvisning for informasjon om dette).

VARNING Kontakten låses till fordonets laddanslutning vid laddningens start. Kontakten förblir låst tills laddprocessen avslutats. Slutför eller avsluta alltid laddningen i fordonet innan du kopplar ur (se fordonets laddningsinstruktion för information om detta).

ADVARSEL Stikket låses fast til bilens indgangsstik ved start på opladningen. Stikket forbliver låst, indtil opladningsproceduren er afsluttet. Fuldfør eller afslut altid opladningen i køretøjet, før du tager ladekablet ud (se køretøjets vejledning om opladning for at få oplysninger om dette).

VAROITUS Pistoke lukittuu ajoneuvon liitäntään, kun lataus alkaa. Pistoke pysyy lukittuna, kunnes lataus on valmis. Lataa ajoneuvo loppuun asti tai lopeta ajoneuvon lataus aina ennen kaapelin irrottamista (lisätietoja löytyy ajoneuvon latausohjeista).

WARNUNG Der Stecker wird beim Start des Ladevorgangs in der Fahrzeugladebuchse verriegelt. Der Stecker bleibt solange verriegelt, bis der Ladevorgang beendet ist. Den Ladevorgang stets abschließen lassen oder beenden, bevor Sie den Stecker ziehen (Informationen hierzu finden Sie in der Ladeanleitung des Fahrzeugs).

MISE EN GARDE La fiche se verrouille à l'entrée du véhicule dès le démarrage de la charge. La fiche reste verrouillée jusqu'à la fin de la procédure de charge. Toujours terminer ou arrêter la charge du véhicule avant de débrancher (se référer aux instructions pour la charge du véhicule pour des informations à ce sujet).

ADVERTENCIA El enchufe se bloquea en la entrada del vehículo cuando se inicia la carga. El enchufe permanece bloqueado hasta que el procedimiento de carga haya finalizado. Termine siempre la carga en el vehículo antes de desenchufarlo (consulte las instrucciones de carga del vehículo para obtener información al respecto).



NOTICE The plug must be fully inserted into the inlet of the vehicle. Failure to connect will prevent the vehicle inlet from locking the plug in place and start charging.

MERKNAD Pluggen må settes helt inn i ladeinntaket på kjøretøyet. Unnlattelse av tilstrekkelig tilkobling vil forhindre at ladeinntaket låser pluggen og starter å lade.

OBS Laddningskontakt måste vara helt isatt i fordonets laddanslutning. Annars kan inte fordonets laddanslutning låsa kontakten och börja ladda.

BEMÆRKNING Stikket skal sættes helt ind i køretøjets stik. Hvis det ikke tilkobles, kan køretøjsstikket ikke låse stikket på plads og begynde at oplade.

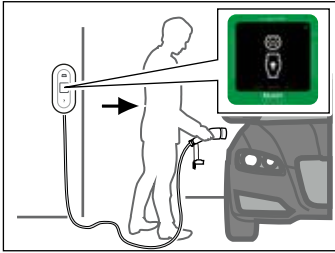
HUOMAUTUS Kytke pistoke ajoneuvon liitäntään pohjaan asti. Liitäntä lukitsee pistokkeen ja sallii lataamisen vain, jos pistoke on pohjassa.

HINWEIS Der Stecker muss vollständig in die Fahrzeugbuchse eingesteckt sein. Andernfalls kann das Fahrzeug den Stecker nicht verriegeln und den Ladevorgang starten.

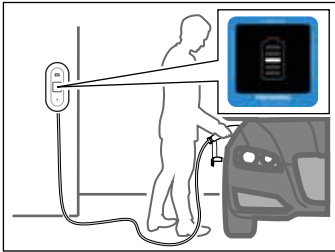
ATTENTION La fiche doit être entièrement insérée dans l'entrée du véhicule. Si la connexion n'est pas correctement réalisée, cela empêche l'entrée du véhicule de verrouiller la fiche et de commencer la charge

AVISO El enchufe debe estar completamente insertado en la toma del vehículo. Si no se conecta, el enchufe no quedará bloqueado en la toma del vehículo y no podrá empezar a cargar.

Plug In

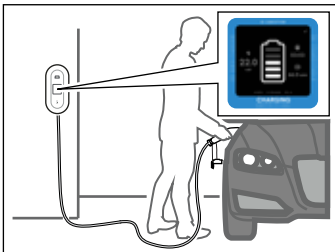


1. Make sure that the charger is ready to be used. The Charger Ready icon should be visible on the display.



2. Insert the plug into the vehicle inlet. The following symbol should now be visible on the display to indicate that charging is initialized.

- If authorization is enabled, that process has to finish before charging can begin. See the chapter **Authorization** for more information.



3. Make sure that charging has started. The following symbol should now be visible on the display.

NO Koble til pluggene:

1. Sørg for at laderen er klar til bruk. Ready-ikonet skal være synlig på displayet.
2. Sett pluggen inn i ladeinntaket på bilen. Følgende symbol skal nå være synlig på displayet for å indikere at ladingen er initialisert. - Hvis autentisering er aktivert, må den prosessen fullføres før ladingen kan begynne. Se kapittelet **Autentisering** for mer informasjon.
3. Sørg for at ladingen har startet. Følgende symbol skal nå være synlig på displayet.

SE Ansluta:

1. Såkerställt att laddaren är redo att användas. Ikonen Laddare redo ska visas på displayen.
2. Sätt kontakten i fordonets laddanslutning. Följande symbol ska nu visas på displayen för att visa att laddningen har inletts. Om auktorisering är aktiverad måste den processen avslutas innan laddningen kan börja. Se kapitlet **Auktorisering** för mer information.
3. Kontrollera att laddningen har startat. Följande symbol ska nu visas på displayen.

DK Tilslutning: Tag stikket op, træk kablet ud, og fjern stikdækslet

1. Kontrollér, at opladeren er klar til brug. Ikonet for Oplader klar skal være synligt på displayet.
2. Sæt stikket i køretøjets indgangsstik. Følgende symbol skal nu være synligt på displayet for at angive, at opladningen er startet. - Hvis godkendelse er aktiveret, skal processen afsluttes, før opladningen kan begynde. Se kapitlet **Godkendelse** for at få flere oplysninger.
3. Sørg for, at opladningen er startet. Følgende symbol skal nu være synligt på displayet.

FI Pistokkeella kytkettävä:

1. Varmista, että laturi on valmis käytettäväksi. Näytössä pitäisi näkyä Laturi valmiina -kuvake.
2. Kytke pistoke ajoneuvon liitäntään. Näytössä pitäisi nyt näkyä seuraava merkki, joka osoittaa, että lataus on käynnistetty. - Jos todennus on käytössä, lataus voi alkaa vasta sen jälkeen, kun todennusprosessi on päättynyt. Katso lisätietoja luvusta Todennus.
3. Varmista, että lataus on käynnistynyt. Näytössä pitäisi nyt näkyä seuraava merkki.

DE Einstecken:

1. Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät betriebsbereit ist. Das Symbol „Ladegerät bereit“ sollte auf dem Display zu sehen sein.
2. Den Stecker in die Fahrzeugbuchse einstecken. Das folgende Symbol sollte nun auf dem Display zu sehen sein. Es zeigt an, dass der Ladevorgang initialisiert wurde. - Bei aktivierter Autorisierung muss dieser Vorgang erst abgeschlossen sein, bevor der Ladevorgang beginnen kann. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel Autorisierung.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Ladevorgang begonnen hat. Jetzt sollte auf dem Display das folgende Symbol zu sehen sein.

FR Brancher:

1. S'assurer que le chargeur est prêt à être utilisé. L'icône Chargeur prêt devrait s'afficher à l'écran.
2. Insérer la fiche dans l'entrée du véhicule. Le symbole suivant devrait maintenant s'afficher à l'écran afin d'indiquer l'initialisation de la charge. - Si l'autorisation est activée, ce processus doit se terminer avant que la charge ne commence. Reportez-vous au chapitre Autorisation pour obtenir davantage d'informations
3. S'assurer que la charge a commencé. Le symbole suivant devrait maintenant s'afficher sur l'écran.

ES Enchufar:

1. Asegúrese de que el cargador está listo para ser utilizado. El icono de Cargador listo debería estar visible en la pantalla
2. Introduzca el enchufe en la toma del vehículo. El siguiente símbolo debería ser visible en la pantalla para indicar que la carga se ha iniciado. - Si la autorización está activada, ese proceso tiene que terminar antes de que pueda comenzar la carga. Consulte el capítulo Autorización para obtener más información.
3. Asegúrese de que la carga ha comenzado. Ahora debería aparecer el siguiente símbolo en la pantalla.

Unplug / Koble fra pluggen / Koppla ur / Tage stikket ud / Irrottaminen / Stecker herausziehen / Débrancher /
Desenchufar



WARNING Complete or stop the charging process before unplugging. To stop charging before the vehicle is fully charged, see the vehicle's manual.

ADVARSEL Fullfør eller stopp ladeprosessen før du trekker ut pluggen. For å stoppe ladingen før kjøretøyet er fulladet, se kjøretøyet's bruksanvisning.

VAROITUS Slutför eller stoppa laddningsprocessen innan du kopplar ur kontakten. Se fordonets manual om du vill sluta ladda innan fordonet är fullt laddat.

ADVARSEL Fuldfør eller stop opladningen, før du tager stikket ud. For at stoppe opladningen, før køretøjet er fuldt opladet, henvises der til køretøjets instruktionsbog.

VAROITUS Odota latauksen valmistumista tai keskeytä lataus, ennen kuin irrotat kaapelin. Jos haluat keskeyttää latauksen, katso ohjeet ajoneuvon ohjekirjasta.

WARNUNG Vor dem Herausziehen des Ladesteckers ist der Ladevorgang zu beenden. Informationen zum Beenden des Ladevorgangs vor dem vollständigen Aufladen des Fahrzeugs finden Sie im Benutzerhandbuch des Fahrzeugs.

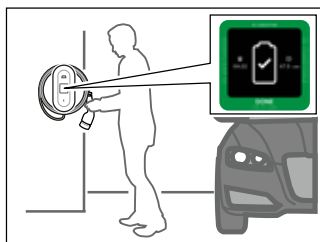
MISE EN GARDE Terminer ou arrêtez la charge avant de débrancher. Pour arrêter la charge avant que le véhicule ne soit complètement chargé, consulter le manuel du véhicule.

ADVERTENCIA Complete o detenga el proceso de carga antes de desenchufar. Para detener la carga antes de que el vehículo esté totalmente cargado, consulte el manual del vehículo.

Unlock the plug from the vehicle, refer to the vehicle's manual for more information.

1. Remove the plug from the vehicle inlet.
2. Put on the plug cap onto the plug or insert into the docking.
3. Use the cable clip or the docking to store the cable properly.

Once the charger is disconnected, the display will show a summary of the charging session.



NO: Lås opp pluggen fra kjøretøyet, se kjøretøyet's håndbok for mer informasjon.

1. Fjern pluggen fra ladeinntaket på kjøretøyet.
2. Sett pluggkappen på pluggen.
3. Bruk kabelklemmen eller dockingingen til å oppbevare kablen på riktig måte. Når laderen er koblet fra, vil displayet vise et sammendrag av ladeøkten.

SE: Lås opp kontakten från fordonet. Mer information finns i fordonets handbok.

1. Ta bort kontakten från fordonets laddanslutning.
2. Sätt kontaktlocket på kontakten.
3. Använd kabelklämman eller dockningen för att förvara kabeln på rätt sätt. När laddaren kopplats från visar displayen en sammanfattning av laddningssessionen.

DK: Træk stikket ud af køretøjet, og se i køretøjs instruktionsbog for at få flere oplysninger.

1. Tag stikket ud af køretøjets indgangsstik.
2. Sæt stikdækslet på stikket.
3. Brug kabelklipsen eller dockingstationen til at opbevare kablet korrekt. Når opladeren er frakoblet, viser displayet en oversigt over opladningssessionen.

FI: Irrota pistoke ajoneuvosta. Katso tarkemmat ohjeet ajoneuvon omistajan käsikirjasta.

1. Irrota pistoke ajoneuvon liitännästä.
2. Kiinnitä suojatulppa pistokkeeseen.
3. Käytä kaapelidikettä tai telakointiasemaa kaapelin asianmukaiseen säilytykseen.

Kun laturi on kytketty irti, näytössä näkyy yhteenveto latausistunnosta

DE: Den Stecker im Fahrzeug entriegeln; weitere Informationen finden Sie im Fahrzeughandbuch.

1. Den Stecker aus der Fahrzeugbuchse herausziehen.
2. Die Schutzkappe auf den Stecker aufstecken.
3. Verwenden Sie den Kabelclip oder die Dockingstation, um das Kabel ordnungsgemäß zu verstauen.

Nach dem Trennen des Ladegeräts erscheint auf dem Display eine Zusammenfassung des Ladevorgangs

FR: Déverrouiller la fiche du véhicule, reportez-vous au manuel du véhicule pour obtenir plus d'informations.

1. Retirer la fiche de l'entrée du véhicule.
 2. Placer le capuchon de fiche sur la fiche.
 3. Utilisez le clip de câble ou la station d'accueil pour ranger le câble correctement.
- Une fois que le chargeur est débranché, l'écran affiche un récapitulatif de la session de charge.

ES: Retire el enchufe del vehículo, consulte el manual del vehículo para más información.

1. Retire el enchufe de la toma del vehículo.
2. Ponga la tapa del enchufe en el enchufe.
3. Utiliza el clip de cable o la base de carga para guardar el cable correctamente.

Una vez desconectado el cargador, la pantalla mostrará un resumen de la sesión de carga.

Authorization

/ Autentisering / Auktorisering / Godkendelse / Todennus / Autorisierung /
Autorisation / Autorización

If authorization is needed this icon will be shown on the display:



(fig.1)

The authorization process can be completed by either:

1. Scanning your RFID-tag on the RFID-scanner, if the charger is registered to your account in the user application.
2. Open the user application on your phone or scanning the QR code shown on the display. Follow the instructions shown on the screen.

If the authorization fails this icon will be shown on the display:



(fig.2)

Check your user application or contact customer support of the facility.

NO Hvis autentisering er nødvendig, vil dette ikonet vises på displayet: (fig.1)

Autentiseringsprosessen kan fullføres ved enten å:

1. Skanne din RFID-tag på RFID-leseren, hvis laderen er registrert på din konto i brukerappen.
2. Åpne brukerappen på telefonen eller skann QR-koden som vises på displayet.
Følg instruksjonene som vises på displayet.

Hvis autentiseringen mislykkes, vil dette ikonet vises på displayet: (fig.2)

Sjekk brukerappen din eller kontakt din operatør.

SE Om auktorisering behövs visas den här ikonen på displayen: (fig.1)

Auktoriseringsprosessen kan slutföras genom att antingen:

1. Skanna din RFID-tag på RFID-skannern, om laddaren är registrerad på ditt konto i användarappen.
2. Öppna användarappen på din telefon eller skanna QR-koden som visas på displayen.
Följ anvisningarna som visas på skärmen.

Om auktoriseringen misslyckas visas den här ikonen på displayen:

Kontrollera användarappen eller kontakta anläggningens kundsupport

DK Hvis der er behov for godkendelse, vises dette ikon på displayet: (fig.1)

Godkendelsesprosessen kan gennemføres ved, at du enten:

1. Scanner din RFID-kode med RFID-scanneren, hvis opladeren er registreret på din konto i brugerprogrammet.
2. Åbning af brugerappen på din telefon eller scanning af QR-koden, der vises på displayet.
Følg instruktionerne, der vises på skærmen.

Hvis godkendelsen mislykkes, vises dette ikon på displayet: (fig.2)

Kontrollér din brugerapp, eller kontakt facilitetens kundsupport.

FI Jos todennus tarvitaan, tämä kuvake tulee näkyviin näytölle: (fig.1)

Todennus voidaan tehdä jollain seuraavista menetelmistä:

1. Skannaamalla RFID-tunniste RFID-lukijalla, jos laturi on rekisteröity tilillesi käyttäjäsovelluksessa.
2. Avaamalla käyttäjäsovellus puhelimella tai skannaamalla näytöllä näkyvä QR-koodi.

Noudata näytöllä näkyviä ohjeita.

Jos todennus epäonnistuu, tämä kuvake tulee näkyviin näytölle: (fig.2)

Tarkista käyttäjäsovellus tai ota yhteyttä laitoksen asiakastukeen.

DE Wenn eine Autorisierung erforderlich ist, wird dieses Symbol auf dem Display angezeigt: (fig.1)

Das Autorisierungsverfahren kann auf zwei Arten abgeschlossen werden:

1. Scannen Ihres RFID-Tags auf dem RFID-Scanner, wenn das Ladegerät in der Benutzeranwendung für Ihr Konto registriert ist.
2. Die Benutzer-App auf Ihrem Telefon öffnen oder den auf dem Display angezeigten QR-Code scannen. Den Anweis ungen folgen.

Wenn die Autorisierung fehlschlägt, wird dieses Symbol auf dem Display angezeigt: (fig.2)

Überprüfen Sie Ihre Benutzeranwendung oder wenden Sie sich an den Kundensupport der Einrichtung.

FR Si une autorisation est requise, cette icône s'affichera à l'écran: (fig.1)

Le processus d'autorisation peut être finalisé de plusieurs manières:

1. En scannant votre étiquette RFID sur le scanner RFID, si le chargeur est enregistré dans votre compte de l'application utilisateur.
2. En ouvrant l'application utilisateur sur votre téléphone ou en scannant le QR-Code affiché à l'écran. Suivez les instructions affichées à l'écran.

Si l'autorisation échoue, cette icône s'affichera à l'écran: (fig.2)

Vérifiez votre application utilisateur ou contactez l'assistance à la clientèle de l'installation.

ES Si se necesita autorización, aparecerá este icono en la pantalla: (fig.1)

El proceso de autorización puede completarse de una de las formas siguientes:

1. Escaneando su etiqueta RFID en el escáner RFID, si el cargador está registrado en su cuenta en la aplicación de usuario.
2. Abriendo la aplicación del usuario en su teléfono o escaneando el código QR que aparece en la pantalla. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Si la autorización falla, aparecerá este icono en la pantalla: (fig.2)

Compruebe su aplicación de usuario o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del lugar.

Troubleshooting / Feilsøking / Felsökning / Fejlfinding / Vianmäärittys / Störungssuche und -beseitigung / Dépannage / Solución de problemas

The following symbols indicate that there has been an issue. In order to fix the issue, scan the QR-code on the screen and follow the instructions on the web page, or contact support.

- NO** Følgende symboler indikerer at det har vært et problem. For å fikse problemet, skann QR-koden på skjermen og følg instruksjonene på nettsiden, eller kontakt support.
- SE** Följande symboler visar att det har uppstått ett problem. Skanna QR-koden på skärmen och följ anvisningarna på webbsidan eller kontakta supporten för att lösa problemet.
- DK** Følgende symboler angiver, at der har været et problem. Scan QR-koden på skærmen, og følg instruktionerne på websiden, eller kontakt support for at fejlsøge problemet.
- FI** Seuraavat merkit osoittavat, että on ilmennyt ongelma. Korjaa ongelma skannaamalla näytöllä oleva QR-koodi ja noudattamalla verkkosivun ohjeita, tai ota yhtyttä tukipalveluun.
- DE** Die folgenden Symbole zeigen an, dass ein Problem aufgetreten ist. Zur Problembeseitigung scannen Sie den QR-Code auf dem Display. Folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite, um das Problem zu beheben.
- FR** Les symboles suivants indiquent qu'un problème est survenu. Pour corriger le problème, scanner le QR-Code à l'écran et suivre les instructions sur la page Web ou contacter l'assistance.
- ES** Los siguientes símbolos indican que ha habido un problema. Para solucionar el problema, escanee el código QR de la pantalla y siga las instrucciones de la página web, o contacte con el servicio de asistencia.



Error: Contact electrician
Feil: Kontakt elektriker
Fel: Kontakta elektriker
Fejl: Kontakt elektriker
Virhe: Ota yhteyttä sähköasentajaan
Fehler: Elektriker kontaktieren
Erreur : Contacter un électricien
Error: Contacte con un electricista

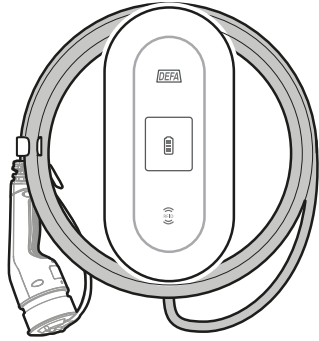


Error: Contact CPO - Charge Point Operator
Feil: Kontakt CPO
Fel: Kontakta CPO
Fejl: Kontakt CPO
Virhe: Ota yhteys latausoperaattoriin
Fehler: Ladepunktbetreiber kontaktieren
Erreur : Contacter CPO
Error: Contacte con el director de producto



Authorization: No access
Autentisering: Ingen adgang
Auktorisering: Ingen åtkomst
Godkendelse: Ingen adgang
Todennus: Ei käyttöoikeutta
Autorisierung: Kein Zugang
Autorisation : Aucun accès
Autorización: No hay acceso

Store and protect / Oppbevaring og beskyttelse / Förvara och skydda / Opbevar og beskyt / Varastointi ja suojaaminen / Lagerung und Schutz / Stockage et protection / Almacenar y proteger



Coil the cable

Roll the cable around the charging unit. Make sure that the plug hangs with the plug cap facing the ground. Attach the clip to the cable.

NO Kveile kabelaen: Kveile kabelaen rundt ladeenheden. Pass på at pluggen henger med pluggetten vendt mot bakken. Fest klipsen til kabelaen.

SE Rulla ihop kabelaen: Rulla laddningskabeln runt laddningsenheten. Se till att kontakten hänger med kontaktlocket mot marken. Fäst hållaren på kabelaen.

DK Rul kablet op: Rul kablet rundt om ladeenheden. Sørg for, at stikket hænger med stikdækslet vendt mod jorden. Fastgør klemmen til kablet.

FI Kaapelin kääriminen: Kierrä kaapeli latausyksikön ympärille. Varmista, että pistoke jää suojus alaspäin. Kiinnitä pidike kaapeliin.

DE Kabel aufwickeln: Das Kabel um das Lademodul wickeln. Sicherstellen, dass der Stecker mit der Schutzkappe nach unten hängt. Die Klemme am Ladekabel befestigen.

FR Enrouler le câble: Enrouler le câble autour de l'unité de chargement. Assurez-vous que la fiche soit suspendue avec son capuchon tourné vers le sol. Fixer l'attache sur le câble.

ES Enrollar el cable: Enrolle el cable alrededor de la unidad de carga. Asegúrese de que el enchufe cuelgue con la tapa del enchufe hacia el suelo. Coloque el clip en el cable.

Use the plug cap (only for units with plug cap)

For unit with plug cap, the plug strap can adjust the cap's position. This prevents the cap from collecting water and dirt, and keeps the cap clear of the vehicle.

NO Bruk pluggetten (kun for enheter med pluggette). For enheter med pluggette, kan stroppen til hetten justere for å endre posisjonen til hetten. Dette hindrer hetten fra å samle vann og skitt, og holder hetten unna kjøretøyet.

SE Använd kontaktlocket (endast för enheter med kontaktlock). För enheter med kontaktlock kan kontaktens rem justera lockets position. Detta förhindrar att vatten och smuts samlas på locket, samt håller det fritt från fordonet.

DK Brug stikdækslet (kun for enheder med stikhætte). For enheder med stikhætte kan stikstroppen justere hættens position. Dette forhindrer, at der samler sig vand og snavs på dækslet, og det holder dækslet fri af køretøjet.

FI Suojatulpan käyttäminen (vain yksiköille, joissa on pistokesuojus). Pistokkeen hihnalla voi säätää suojuksen asentoa yksiköissä, joissa on pistokesuojus. Tämä estää suojusta keräämästä vettä ja likaa sekä pitää suojuksen erossa ajoneuvosta.

DE Die Schutzkappe verwenden (nur für Einheiten mit Steckkappe). Bei Einheiten mit Steckkappe kann der Steckriemen die Position der Kappe anpassen. Dies verhindert, dass sich Wasser und Schmutz ansammeln, und hält die Kappe vom Fahrzeug fern.

FR Utiliser le capuchon de fiche (uniquement pour les unités avec capuchon de fiche). Pour les unités avec capuchon de fiche, la sangle de la fiche peut ajuster la position du capuchon. Cela empêche le capuchon de collecter de l'eau et de la saleté, et le maintient à l'écart du véhicule.

ES Usar la tapa del enchufe (solo para unidades con tapa de enchufe). En unidades con tapa de enchufe, la correa del enchufe puede ajustar la posición de la tapa. Esto evita que la tapa acumule agua y suciedad, y mantiene la tapa alejada del vehículo.

Maintenance and care / Vedlikehold og rengjøring / Underhåll och skötsel / Vedligeholdelse og pleje / Kunnossapito / Wartung und Pflege / Maintenance et entretien / Mantenimiento y cuidados



WARNING Do not flush water on the charging station. Do not use harsh chemicals when cleaning.

ADVARSSEL Ikke sprut vann på ladestasjonen. Ikke bruk sterke kjemikalier ved rengjøring.

WARNING Spola inte vatten på laddstationen. Använd inte starka kemikalier vid rengöring.

ADVARSSEL Skyl ikke med vand på ladestationen. Benyt ikke stærke kemikalier til rengøring.

VAROITUS Älä ruiskuta vettä latausaseman päälle. Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita kemikaaleja.

WARNUNG Die Ladestation niemals mit einem Wasserstrahl besprühen. Bei der Reinigung keine aggressiven Chemikalien verwenden.

MISE EN GARDE Ne rincer l'eau sur la station de chargement. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs lors du nettoyage.

ADVERTENCIA No arroje agua sobre la estación de carga. No utilice productos químicos agresivos para la limpieza.

Checking / Kontroll / Kontroll / Kontrol / Tarkastaminen / Kontrolle / Vérification / Comprobación

1. Keep the plug dry and check regularly for dust, dirt, pebbles, etc.
 2. Check the cable regularly for cracks and other damage.
- NO Kontroll.** 1. Hold plugg tørr og sjekk regelmessig for støv, skitt, småstein osv. 2. Kontroller kabelen regelmessig for sprekker og andre skader.
- SE Kontroll.** 1. Håll stickkontakter torra och kontrollera regelbundet med avseende på damm, smuts, småsten, etc. 2. Kontrollera kabeln regelbundet med avseende på sprickor och andra skador.
- DK Kontroll.** 1. Sørg for at holde stik tørre, og kontrollér regelmæssigt for støv, snavs, småsten osv. 2. Kontrollér jævnligt kablet for revner og andre skader.
- FI Checking.** 1. Pidä pistoke kuivina ja tarkasta ne säännöllisesti pölyn, lian, kivien jne. varalta. 2. Tarkasta kaapelin kunto säännöllisesti (esim. murtumat).
- DE Kontrolle.** 1. Den Stecker trocken halten und regelmäßig auf Ansammlung von Staub, Schmutz, Steinchen usw. kontrollieren. 2. Das Kabel regelmäßig auf Risse und andere Schäden kontrollieren.
- FR Checking.** 1. Conservez la ou les fiche à l'état sec et vérifiez-les régulièrement pour déceler de la poussière, de la saleté, des cailloux, etc. 2. Vérifiez régulièrement le câble pour déceler des fissures et d'autres dommages.
- ES Checking.** 1. Mantenga los enchufe secos y compruebe regularmente si tienen polvo, suciedad, piedrecitas, etc. 2. Compruebe regularmente si el cable tiene grietas u otros daños.

Cleaning / Rengjøring / Rengöring / Rengøring / Puhdistaminen / Reinigung / Nettoyage / Limpieza

- EN Cleaning.** Use a damp cloth to clean. Do not use water or harsh chemicals.
- NO Cleaning.** Rengjør med en fuktig klut. Ikke bruk vann eller sterke kjemikalier.
- SE Rengöring.** Använd en fuktig duk vid rengöringen. Använd inte vatten eller starka kemikalier.
- DK Rengøring.** Brug en fugtig klud til rengøring. Brug ikke vand eller stærke kemikalier.
- FI Puhdistaminen.** Käytä puhdistamiseen kosteaa liinaa. Älä käytä pelkkää vettä tai voimakkaita kemikaaleja.
- DE Reinigung.** Zur Reinigung ein feuchtes Tuch verwenden. Kein Wasser oder aggressive Chemikalien verwenden.
- FR Nettoyage.** Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. Ne pas utiliser d'eau ou de produits chimiques agressifs.
- ES Limpieza.** Utilice un paño húmedo para limpiar. No utilice agua ni productos químicos agresivos.

Contact information / Kontaktinformasjon / Kontaktinformation / Kontaktoplysninger / Yhteystiedot / Kontaktinformationen / Informations de contact / Información de contacto

If you have any questions, contact your local vendor or visit defa.com.

If you have any feedback on how the system or support can be improved, feel free to give us your input at defa.com

- NO Kontaktinformasjon.** Hvis du har spørsmål, kontakt dinn lokale leverandør eller besøk defa.com. Hvis du har tilbakemeldinger på hvordan systemet eller stotten kan forbedres, gi oss gjerne dine innspill på defa.com.
- SE Kontaktinformation.** Om du har några frågor, kontakta din lokala leverantör eller besök defa.com. Om du vill ge återkoppling om hur systemet eller supporten kan förbättras, är du välkommen att kontakta oss på defa.com.
- DK Kontaktoplysninger.** Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din lokale leverandør eller defa.com. Hvis du har feedback om, hvordan systemet eller supporten kan forbedres, er du velkommen til at give os dit input på defa.com.
- FI Yhteystiedot.** Jos haluat lisätietoja, ota yhteys paikalliseen myyjään tai mene osoitteeseen defa.com. Jos haluat antaa palautetta järjestelmän tai tuen kehittämiseksi, anna palautteesi osoitteessa defa.com.
- DE Kontaktinformationen.** Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler vor Ort oder besuchen Sie defa.com. Wenn Sie Anregungen haben, wie sich System bzw. Kundendienst verbessern lassen, können Sie uns dies unter defa.com mitteilen.
- FR Informations de contact.** Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur local ou rendez-vous sur defa.com. Si vous avez des commentaires sur les améliorations possibles du système ou du support, n'hésitez pas à nous en faire part en nous écrivant à l'adresse defa.com.
- ES Información de contacto.** Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor local o visite defa.com. Si tiene algún comentario sobre cómo mejorar el sistema o la asistencia, puede darnos su opinión en defa.com.

Transaction verification (for MESS EV requiring markets) / Transaktionsverifizierung (für MESS EV-Märkte erforderlich)

You can verify the charging transaction by using the transparency software "DEFA Transparenzsoftware". DEFA Transparenzsoftware is a transparency software for secure and transparent e-mobility charging processes, as defined by the German "Eichrecht". The software allows you to verify the cryptographic signatures of energy measurements within charge detail records.

Follow these steps to verify transaction/energy measurements.

1. Download the "DEFA Transparenzsoftware" program by going to the following link: <https://www.defa.com/support/defa-power/transaction-verification>
2. When the program is downloaded, you need the signed measurement data and the signature key for the charging session. This shall be provided by the charge point operator along with your invoice. Contact them to get the information.
3. Find the charging station by searching the public register (for example www.bundesnetzagentur.de/DE/Fachthemen/ElektrizitaetundGas/E-Mobilitaet/Ladesaekulekarte/Karte/start.html) using the unique identification of the charging station in the signed meter data, or the publicly registered address of the charging station. The public key is required to be registered alongside charging station metadata.
4. Copy the public key from the register and paste underneath "Öffentlicher Schlüssel" in the DEFA Transparenzsoftware program.
5. Paste the meter data, excluding the signature, provided by the CPO into the "Zu verifizierende Transaktion" field.
6. Paste the data signature, excluded in the above step into the "Signatur" field.
7. Push the "Verifizieren" button at the bottom of the page and you will be provided with information on if the transaction is verified and valid or if it is invalid.
8. You will now be presented with and result with verified transaction using the transparency software.

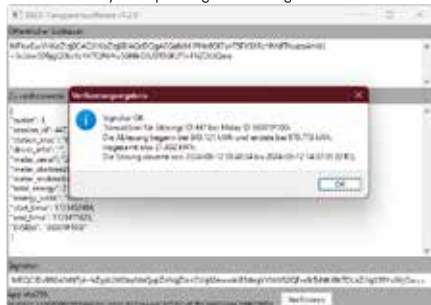
Sie können die Lade-Transaktion über die Transparenzsoftware "DEFA Transparenzsoftware" verifizieren. Die DEFA Transparenzsoftware ist eine Transparenzsoftware für sichere und transparente Ladevorgänge in der Elektromobilität, wie sie durch das deutsche Eichrecht definiert sind. Die Software ermöglicht es Ihnen, die kryptografischen Signaturen von Energiemessungen in Ladedatensätzen zu überprüfen.

Folgen Sie diesen Schritten, um Transaktions-/Energiemessungen zu überprüfen:

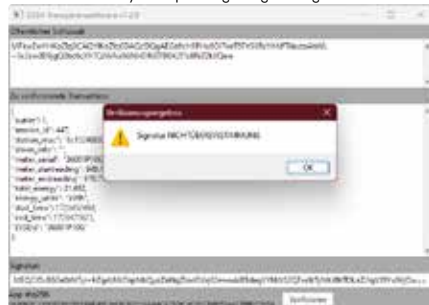
1. Laden Sie das Programm "DEFA Transparenzsoftware" über den folgenden Link herunter: <https://www.defa.com/support/defa-power/transaction-verification>
2. Wenn das Programm heruntergeladen ist, benötigen Sie die signierten Messdaten und den Signaturschlüssel für die Ladesitzung. Diese Informationen werden vom Ladepunktbetreiber zusammen mit Ihrer Rechnung bereitgestellt. Kontaktieren Sie sie, um die Informationen zu erhalten.
3. Finden Sie die Ladestation, indem Sie das öffentliche Register (zum Beispiel www.bundesnetzagentur.de/DE/Fachthemen/ElektrizitaetundGas/E-Mobilitaet/Ladesaekulekarte/Karte/start.html) mithilfe der eindeutigen Kennung der Ladestation in den signierten Messdaten oder der öffentlich registrierten Adresse der Ladestation durchsuchen. Der öffentliche Schlüssel muss zusammen mit den Metadaten der Ladestation registriert sein.
4. Kopieren Sie den öffentlichen Schlüssel aus dem Register und fügen Sie ihn unter "Öffentlicher Schlüssel" in das Programm DEFA Transparenzsoftware ein.
5. Fügen Sie die Messdaten, ohne die Signatur, die vom CPO bereitgestellt wurde, in das Feld "Zu verifizierende Transaktion" ein.
6. Fügen Sie die Signatur, die im vorherigen Schritt ausgeschlossen wurde, in das Feld "Signatur" ein.
7. Drücken Sie die Schaltfläche "Verifizieren" am unteren Rand der Seite. Sie erhalten Informationen darüber, ob die Transaktion verifiziert und gültig ist oder ob sie ungültig ist.
8. Sie erhalten nun das Ergebnis einer verifizierten Transaktion mithilfe der Transparenzsoftware.



Verification ok / Überprüfung in Ordnung:



Verification failed / Überprüfung fehlgeschlagen:



Obligations for charge point operator (CPO) and emobility service providers (EMSP)

/ Verpflichtungen für Ladepunktbetreiber (CPO) und Anbieter von E-Mobilitätsdiensten (EMSP).

Measurement Accuracy Notes According to the Type Examination Certificate

- I. Obligations for the Operator of the Charging Station, which must be fulfilled as a necessary prerequisite for the proper operation of the charging station.
The operator of the charging station is considered the user of the measuring device within the meaning of § 31 of the Measurement and Calibration Act (Mess- und Eichgesetz).
 - A. The charging station is only considered to be used in accordance with the calibration law if it is not exposed to environmental conditions other than those for which its type examination certificate was issued. These conditions are described in the technical documentation accompanying the charging station.
 - B. The user of this product must include the PK (Public Key) indicated at the charging station for the charging points when registering the charging points with the Federal Network Agency. Without this registration, operation of the charging station in compliance with calibration law is not possible. Weblink: www.bundesnetzagentur.de/DE/Fachthemen/ElektrizitaetundGas/E-Mobilitaet/Ladesaeulenkarte/Karte/start.html
 - C. The user of this product must ensure that the calibration validity period for the charging station itself is not exceeded. The user must store the data packets signed and read from the charging station, corresponding to the pagination, permanently (also) on hardware dedicated to this purpose in his possession ("dedicated storage"). These data must be made available to authorized third parties (obligation to operate the storage). Furthermore, the user must permanently retain metering and additional modules removed from the charging station and enable the reading of the stored calibration logbooks when required by an authorized authority. "Permanently" means that the data must be stored not only until the conclusion of the business transaction but at least until the expiration of possible statutory appeal periods for the business transaction. Substitute values may not be formed for billing purposes for data that is not available.
 - D. The user of this product must provide measuring value users who receive and use measured values from this product in business transactions with an electronic version of the operating instructions approved by the conformity assessment body. In doing so, the user of this product must particularly draw attention to section II "Obligations for the User of the Measured Values from the Charging Station".
 - E. The user of this product is subject to the notification requirement according to § 32 MessEG (excerpt): § 32 Notification Requirement (1) Anyone who uses new or renewed measuring devices must notify the authority responsible under state law no later than six weeks after commissioning. If required by authorized authorities, the user of the measuring device must provide the complete content of the dedicated local storage or the storage at the CPO with all data packets for the billing period.
- II. Obligations for the User of the Measured Values from the Charging Station (EMSP)
The user of the measured values must comply with § 33 of the MessEG:
§ 33 MessEG (quote)
§ 33 Requirements for the Use of Measured Values
 - A. Values for measured quantities may only be specified or used in commercial or official transactions or in measurements in the public interest if a measuring device was used properly for their determination and the values can be traced back to the respective measurement result, unless otherwise specified in the legal ordinance pursuant to § 41 number 2. Other federal legal regulations serving comparable protective purposes continue to apply.
 - B. Anyone who uses measured values must, within their capabilities, ensure that the measuring device meets legal requirements and must obtain confirmation from the person using the measuring device that they have fulfilled their obligations.

- C. Anyone who uses measured values must:
1. Ensure that invoices, insofar as they are based on measured values, can be easily verified by the person for whom the invoices are intended to check the specified measured values.
 2. Provide appropriate tools for the purposes mentioned in number 1, if necessary.

The following specific obligations arise from this regulation for the user of the measured values to ensure calibration-compliant use of measured values:

1. The contract between the EMSP and the customer must clearly stipulate that only the supply of electrical energy, and not the duration of the charging service, is the subject of the contract.
2. The timestamps on the measured values originate from a clock in the charging station that is not certified according to the Measurement and Calibration Act. Therefore, they may not be used for tariffing the measured values.
3. The EMSP must ensure that the sale of the e-mobility service is carried out using charging stations that allow the ongoing charging process to be monitored, provided there is no corresponding local display on the charging station. At the very least, the measured values must be made available to the customer in a calibration-compliant and trustworthy manner at the start and end of a charging session.
4. The EMSP must provide the customer with the billing-relevant data packets, including signatures, as a data file at the time of invoicing so that they can be verified for integrity using transparency and display software. The provision can be made via non-calibrated channels.
5. The EMSP must make the transparency and display software associated with the charging station available to the customer to verify the integrity of the data packets.
6. The EMSP must be able to provide verifiable evidence of which identification method was used to initiate the charging process associated with a specific measured value. This means that for each business transaction and invoiced measured value, the EMSP must be able to prove that they have correctly assigned the personal identification data.
7. The EMSP must inform its customers of this obligation in an appropriate manner.
8. The EMSP may only use values for billing purposes that are available in a potentially existing dedicated storage in the charging station and/or the storage at the operator of the charging station. Substitute values may not be formed for billing purposes.
9. The EMSP must ensure through appropriate agreements with the operator of the charging station that the data packets used for billing purposes are stored long enough to fully complete the associated business transactions.
10. The EMSP must, if necessary, provide suitable identification tools to enable authentication at the product units used by him, which are related to this operating manual, for the purpose of performing calibration, inspection, and monitoring measures.

All of the aforementioned obligations apply to the EMSP as a user of measured values within the meaning of § 33 MessEG, even if he obtains the measured values from the charging stations through a roaming service provider.

Messrichtigkeitshinweise gemäß Baumusterprüfbescheinigung

- I. **Auflagen für den Betreiber der Ladeeinrichtung, die dieser als notwendige Voraussetzung für einen bestimmungsgemäßen Betrieb der Ladeeinrichtung erfüllen muss.**
Der Betreiber der Ladeeinrichtung ist im Sinne § 31 des Mess- und Eichgesetzes der Verwender des Messgerätes.
- A. Die Ladeeinrichtung gilt nur dann als eichrechtlich bestimmungsgemäß und eichrechtskonform verwendet, wenn sie nicht anderen Umgebungsbedingungen ausgesetzt ist als denen, für die ihre Baumusterprüfbescheinigung erteilt wurde. Diese sind in den technischen Begleitunterlagen der Ladeeinrichtung beschrieben.
 - B. Der Verwender dieses Produktes muss bei Anmeldung der Ladepunkte bei der Bundesnetzagentur in deren Anmeldeformular den an der Ladeeinrichtung zu den Ladepunkten angegebenen PK mit anmelden! Ohne diese Anmeldung ist ein eichrechtskonformer Betrieb der Ladeeinrichtung nicht möglich. Weblink: www.bundesnetzagentur.de/DE/Fachthemen/ElektrizitaetundGas/E-Mobilitaet/Ladesaeulenkarte/Karte/start.html
 - C. Der Verwender dieses Produktes hat sicherzustellen, dass die Eichgültigkeitsdauer für die Ladeeinrichtung selbst nicht überschritten wird.
 - D. Der Verwender muss die aus der Ladeeinrichtung ausgelesenen, signierten Datenpakete - entsprechend der Paginierung lückenlos dauerhaft (auch) auf diesem Zweck gewidmeter Hardware in seinem Besitz speichern („dedizierter Speicher“), - für berechnete Dritte verfügbar halten (Betriebspflicht des Speichers.). Weiterhin muss der Verwender aus Ladeeinrichtungen ausgebaute Zähler- und Zusatzmodule dauerhaft aufbewahren und ein Auslesen der gespeicherten eichtechnischen Logbücher ermöglichen, wenn eine berechnete Behörde dies verlangt. Dauerhaft bedeutet, dass die Daten nicht nur bis zum Abschluss des Geschäftsvorganges gespeichert werden müssen, sondern mindestens bis zum Ablauf möglicher gesetzlicher Rechtsmittelfristen für den Geschäftsvorgang. Für nicht vorhandene Daten dürfen für Abrechnungszwecke keine Ersatzwerte gebildet werden.

- E. Der Verwender dieses Produktes hat Messwertverwendern, die Messwerte aus diesem Produkt von ihm erhalten und im geschäftlichen Verkehr verwenden, eine elektronische Form einer von der Konformitätsbewertungsstelle genehmigten Betriebsanleitung zur Verfügung zu stellen. Dabei hat der Verwender dieses Produktes insbesondere auf die Nr. II „Auflagen für den Verwender der Messwerte aus der Ladeeinrichtung“ hinzuweisen.
- F. Den Verwender dieses Produktes trifft die Anzeigepflicht gemäß § 32 MessEG (Auszug): § 32 Anzeigepflicht (1) Wer neue oder erneuerte Messgeräte verwendet, hat diese der nach Landesrecht zuständigen Behörde spätestens sechs Wochen nach Inbetriebnahme anzuzeigen.
- G. Soweit es von berechtigten Behörden als erforderlich angesehen wird, muss vom Messgeräteverwender der vollständige Inhalt des dedizierten lokalen oder des Speichers beim CPO mit allen Datenpaketen des Abrechnungszeitraumes zur Verfügung gestellt werden.

II Auflagen für den Verwender der Messwerte aus der Ladeeinrichtung (EMSP)

Der Verwender der Messwerte hat den § 33 des MessEG zu beachten:

§ 33 MessEG (Zitat)

§ 33 Anforderungen an das Verwenden von Messwerten

- A. Werte für Messgrößen dürfen im geschäftlichen oder amtlichen Verkehr oder bei Messungen im öffentlichen Interesse nur dann angegeben oder verwendet werden, wenn zu ihrer Bestimmung ein Messgerät bestimmungsgemäß verwendet wurde und die Werte auf das jeweilige Messergebnis zurückzuführen sind, soweit in der Rechtsverordnung nach § 41 Nummer 2 nichts anderes bestimmt ist. Andere bundesrechtliche Regelungen, die vergleichbaren Schutzwecken dienen, sind weiterhin anzuwenden.
- B. Wer Messwerte verwendet, hat sich im Rahmen seiner Möglichkeiten zu vergewissern, dass das Messgerät die gesetzlichen Anforderungen erfüllt und hat sich von der Person, die das Messgerät verwendet, bestätigen zu lassen, dass sie ihre Verpflichtungen erfüllt.
- C. Wer Messwerte verwendet, hat
 1. dafür zu sorgen, dass Rechnungen, soweit sie auf Messwerten beruhen, von demjenigen, für den die Rechnung bestimmt sind, in einfacher Weise zur Überprüfung angegebener Messwerte nachvollzogen werden können und
 2. für die in Nummer 1 genannten Zwecke erforderlichenfalls geeignete Hilfsmittel bereitzustellen.

Für den Verwender der Messwerte entstehen aus dieser Regelung konkret folgende Pflichten einer eichrechtkonformen Messwertverwendung:

1. Der Vertrag zwischen EMSP und Kunden muss unmissverständlich regeln, dass ausschließlich die Lieferung elektrischer Energie und nicht die Ladeservice-Dauer Gegenstand des Vertrages ist.
2. Die Zeitstempel an den Messwerten stammen von einer Uhr in der Ladeeinrichtung, die nicht nach dem Mess- und Eichrecht zertifiziert ist. Sie dürfen deshalb nicht für eine Tarifierung der Messwerte verwendet werden.
3. EMSP muss sicherstellen, dass der Vertrieb der Elektromobilitätsdienstleistung mittels Ladeeinrichtungen erfolgt, die eine Beobachtung des laufenden Ladevorgangs ermöglichen, sofern es keine entsprechende lokale Anzeige an der Ladeeinrichtung gibt. Zumindest zu Beginn und Ende einer Ladesession müssen die Messwerte dem Kunden eichrechtlich vertrauenswürdig zur Verfügung stehen.
4. Der EMSP muss dem Kunden die abrechnungsrelevanten Datenpakete zum Zeitpunkt der Rechnungsstellung einschließlich Signatur als Datenfile in einer Weise zur Verfügung stellen, dass sie mittels der Transparenz- und Displaysoftware auf Unverfälschtheit geprüft werden können. Die Zurverfügungstellung kann über eichrechtlich nicht geprüfte Kanäle erfolgen.
5. Der EMSP muss dem Kunden die zur Ladeeinrichtung gehörige Transparenz- und Displaysoftware zur Prüfung der Datenpakete auf Unverfälschtheit verfügbar machen.
6. Der EMSP muss beweissicher prüfbar zeigen können, welches Identifizierungsmittel genutzt wurde, um den zu einem bestimmten Messwert gehörenden Ladevorgang zu initiieren. Das heißt, er muss für jeden Geschäftsvorgang und in Rechnung gestellten Messwert beweisen können, dass er diesen die Personenidentifizierungsdaten zutreffend zugeordnet hat. Der EMSP hat seine Kunden über diese Pflicht in angemessener Form zu informieren.
7. Der EMSP darf nur Werte für Abrechnungszwecke verwenden, die in einem ggf. vorhandenen dedizierten Speicher in der Ladeeinrichtung und oder dem Speicher beim Betreiber der Ladeeinrichtung vorhanden sind. Ersatzwerte dürfen für Abrechnungszwecke nicht gebildet werden.
8. Der EMSP muss durch entsprechende Vereinbarungen mit dem Betreiber der Ladeeinrichtung sicherstellen, dass bei diesem die für Abrechnungszwecke genutzten Datenpakete ausreichend lange gespeichert werden, um die zugehörigen Geschäftsvorgänge vollständig abschließen zu können.
9. Der EMSP hat bei begründeter Bedarfsmeldung zum Zwecke der Durchführung von Eichungen, Befundprüfungen und Verwendungsüberwachungsmaßnahmen durch Bereitstellung geeigneter Identifizierungsmittel die Authentifizierung an den von ihm genutzten Exemplaren des zu dieser Betriebsanleitung gehörenden Produktes zu ermöglichen.
10. Alle vorgenannten Pflichten gelten für den EMSP als Messwertverwender im Sinne von § 33 MessEG auch dann, wenn er die Messwerte aus den Ladeeinrichtungen über einen Roaming-Dienstleister bezieht.

Conformity

The following provisions apply when the DEFA Power Up product is installed together with DEFA Power Ready S:

We 'DEFA AS' hereby confirm that this product (Product Name: DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) is compliant with the essential requirements and other related provisions of Directive 2014/53/EU. Declaration of conformity in full text is available in the internet address / QR code below.

*The complete Type reference consist of marking on DEFA Power Up + DEFA Power Ready S.

NO Samsvarserklæring Følgende bestemmelser gjelder når DEFA Power Up-produktet installeres sammen med DEFA Power Ready S: Vi, «DEFA AS», bekrefter herved at dette produktet (Produktnavn: DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) oppfyller de grunnleggende kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU. Samsvarserklæringen i sin helhet er tilgjengelig på internetadressen / QR-koden nedenfor.

*Den komplette typehenvisningen består av merking på DEFA Power Up + DEFA Power Ready S.

SE Överensstämelseförklaring Føljande bestämmelser gäller när DEFA Power Up-produkten installeras tillsammans med DEFA Power Ready S: Vi, "DEFA AS", bekräftar härmed att denna produkt (Produktnamn: DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53/EU. Försäkran om överensstämmelse i sin helhet finns tillgänglig på internetadressen / QR-koden nedan.

* Den fullständiga typreferensen består av märkning på DEFA Power Up + DEFA Power Ready S.

DK Overensstemmelseserklæring Følgende bestemmelser gælder, når DEFA Power Up-produktet installeres sammen med DEFA Power Ready S: Vi, "DEFA AS", bekræfter hermed, at dette produkt (Produktnavn: DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU. Overensstemmelseserklæringen i sin helhed er tilgængelig på internetadressen / QR-koden nedenfor.

*Den komplette typehenvisning består af mærkning på DEFA Power Up + DEFA Power Ready S.

FI Vastaavuusvakuutus Seuraavat määräykset koskevat DEFA Power Up -tuotteen asennusta yhdessä DEFA Power Ready S -tuotteen kanssa: Me, "DEFA AS", vahvistamme täten, että nämä tuote (Tuotenimi: DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) on direktiivin 2014/53/EU olennaisten vaatimusten ja muiden asiaan liittyvien säännösten mukainen. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla alla olevassa internetosoitteessa / QR-koodissa.

*Täydellinen tyyppiviite koostuu merkinnästä DEFA Power Up ä ja DEFA Power Ready S ä.

DE Konformitätserklärung Die folgenden Bestimmungen gelten, wenn das DEFA Power Up-Produkt zusammen mit DEFA Power Ready S installiert wird. Wir, „DEFA AS“, bestätigen hiermit, dass dieses Produkt (Produktname: DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung ist unter der untenstehenden Internetadresse / QR-Code verfügbar.

*Die vollständige Typreferenz besteht aus der Kennzeichnung auf DEFA Power Up + DEFA Power Ready S.

FR Déclaration de conformité Les dispositions suivantes s'appliquent lorsque le produit DEFA Power Up est installé avec DEFA Power Ready S. Nous, «DEFA AS», confirmons par la présente que ce produit (Nom du produit : DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité en texte intégral est disponible à l'adresse Internet / QR code ci-dessous.

*La référence de type complète se compose du marquage sur DEFA Power Up + DEFA Power Ready S.

ES Declaración de conformidad Las siguientes disposiciones se aplican cuando el producto DEFA Power Up se instala junto con DEFA Power Ready S. Nosotros, "DEFA AS", confirmamos por la presente que este producto DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relacionadas de la Directiva 2014/53/UE. La declaración de conformidad completa está disponible en la dirección de Internet / código QR a continuación.

*La referencia de tipo completa consta del marcado en DEFA Power Up + DEFA Power Ready S.

23.08.2024

Spenden / Norway

Date

Place

Managing Director
Bård Klungseth



https://www.defa.com/content/uploads/Documentation/EV-Charging/DEFA-Power/doc_defa_power_s.pdf

Radio information

Conformity



We 'DEFA AS' hereby confirm that this product (Product Name: DEFA Power S™, Model Name: DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/IT and DEEVC/CT2/22&DEEVC/WBM/3P/TN*) is compliant with the essential requirements and other related provisions of Directive 2014/53/EU.

*The complete Type reference consist of marking on DEFA Power Up + DEFA Power Ready S.

The following tables show radio information related to where used, output power, frequencies, modulations, and antenna types.

Intended Use / Category	BLE [Bluetooth Low Energy]
RF output power (type)	9.42 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	2402~2480
Modulation	GFSK
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	BLE(1M/2M)
RF output power (type)	9.86 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	2402~2480
Modulation	GFSK
Antenna type	PCB Antenna

Intended Use / Category	2.4G WLAN (802.11b/g/n) [Wireless Local Area network]
RF output power	18.60 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	2412~2472
Modulation	DSSS, OFDM, OFDMA
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	5 GHz RLAN (802.11 a/n/ac) [Radio Local Area Network]
RF output power	17.85 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	5470-5725
Modulation	OFDM, OFDMA
Antenna type	Ceramic chip



Intended Use / Category	5.8 GHz SRD (802.11a/n/ac) [Short Range Devices]
RF output power	13.95 dBm (EIRP)
Frequency range (MHz)	5725~5850
Modulation	OFDM, OFDMA
Antenna type	Ceramic chip

Intended Use / Category	GSM900/DCS1800 [Global System for Mobile communication]
RF output power	33dBm Rated for GSM 900/30dBm Rated for DCS 1800
Frequency range (MHz)	Uplink: GSM 900: 880~915 MHz; DCS 1800: 1710~1785 MHz Downlink: GSM 900: 925~960 MHz; DCS 1800: 1805~1880 MHz
Modulation	GMSK for GPRS; GMSK/8PSK for EDGE
Antenna type	PCB, SMD Antenna

Intended Use / Category	LTE Band 1/3/8/20/28 [Long-Term Evolution band]
RF output power	23dBm Rated for LTE bands
Frequency range (MHz)	Uplink: B1: 1920 ~ 1980 MHz; B3: 1710 ~ 1785 MHz; B8: 880 ~ 915 MHz; B20: 832 ~ 862 MHz; B28: 703 ~ 748 MHz Downlink: B1: 2110 ~ 2170 MHz; B3: 1805 ~ 1880 MHz; B8: 925 ~ 960 MHz; B20: 791 ~ 821 MHz; B28: 758 ~ 803 MHz
Modulation	QPSK, 16QAM for LTE
Antenna type	PCB, SMD Antenna

Intended Use / Category	NFC [Near Field Communication]
RF output power	-3.247dBuA/m@3m
Frequency range (MHz)	13.56MHz
Modulation	ASK
Antenna type	PCB Antenna

Product specification

Item number	715002	
Rated voltage	380-420Vac (Three phase, 50-60Hz) 220-240Vac (Single phase, 50-60Hz)	
Charger type	Mode 3	
Connection to vehicle	Type 2	
RDC-DD	6mA DC in acc. IEC 62955	
GRID type	TN/IT/TT	
Overheat protection	Internal sensor	
Operating temperature	-40 °C to +50 °C	
Storage temperature	-50 °C to +85 °C	
Dimensions (L x W x T)	113 x 167 x 350 mm	
Material control unit	Polycarbonate	
IK rating	IK 10 (with wall bracket)	
IP rating	IP 55 (Wall bracket IP44)	
Weight	5.0 kg	
Certification	CE, IEC61851, IEC62955, IEC61439-7, IEC60947-2 ACSEV	
Rated impulse withstand voltage U_{imp}	4 kV	
Rated short-time withstand current I_{cw}	1520 A @ 1.2 ms	
Rated conditional short-circuit current I_{cc}	10 kA	
Rated current of a circuit I_{nc}	32 A	
Rated peak withstand current I_{pk}	2280 A (IEC 61439-1 Table 7 n x I_{cw} , n = 1.5)	
AEVCS	AEVCS	
Pollution degree	III	
EMC compatibility	Environment A and B	
Recycling	EE-waste	

CE

718577 E01 HG 27082024



To download a full manual in your local language and see user instructions or video/animations, scan the QR code or visit defa.com

